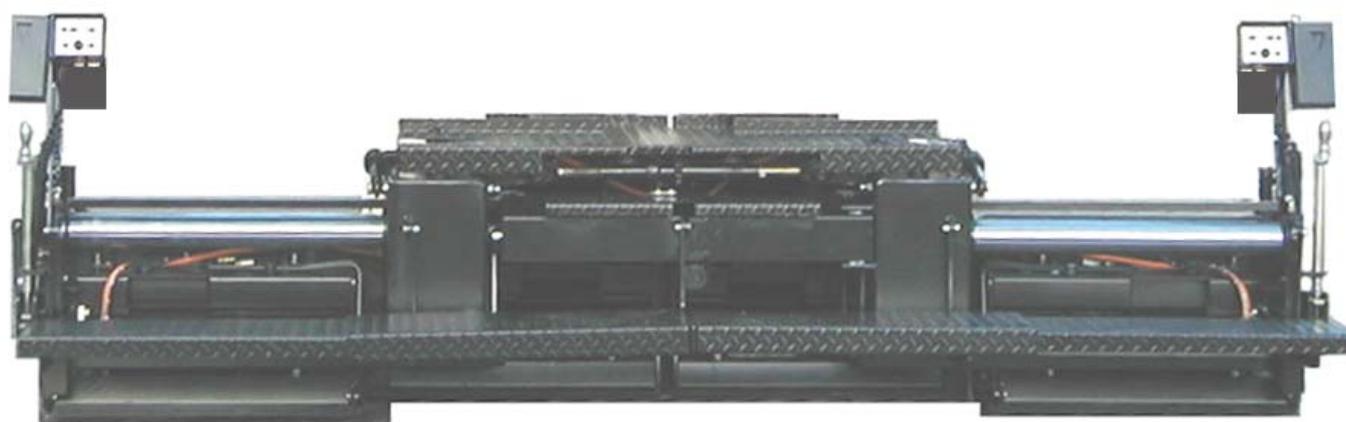


DYNAPAC



Istruzioni di funzionamento
Istruzioni di funzionamento

01 - 1203

1

270

275

Banco vibrante Vario

VB 340 V/TV E

900 98 07 14

Prefazione

Per l'impiego sicuro dell'impianto è necessario avere conoscenze che vengono acquisite leggendo il presente manuale. Le informazioni sono esposte in forma chiara e concisa. I capitoli sono ordinati in ordine alfabetico. Ogni capitolo inizia con la pagina 1. Le pagine sono identificate con la lettera del capitolo e il numero di pagina. Esempio: la pagina B 2 è la seconda pagina nel capitolo B.

Nel presente manuale vengono documentate diverse opzioni. Per il comando e l'esecuzione di lavori di manutenzione si dovrà fare attenzione a seguire, per l'opzione che interessa, la descrizione corrispondente.

Le avvertenze di sicurezza e le spiegazioni importanti sono segnalate dai seguenti pittogrammi:



Indica le avvertenze di sicurezza che devono essere osservate per evitare pericoli alle persone.



Indica le avvertenze che devono essere osservate per evitare danni materiali.



Segnala le avvertenze e le spiegazioni.

- Contraddistingue l'equipaggiamento di serie.
- Contraddistingue l'equipaggiamento supplementare.

Nell'interesse dello sviluppo tecnico, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche mantenendo comunque le caratteristiche essenziali del tipo di apparecchio descritto, senza modificare contemporaneamente le istruzioni del presente manuale.

Dynapac GmbH
Wardenburg

Ammerländer Strasse 93
D-26203 Wardenburg / Germany
Telefono: +49 / (0)4407 / 972-0
Fax: +49 / (0)4407 / 972-228
www.dynapac.com

Indice

A	Modalità d'impiego	1
B	Descrizione del banco vibrante	1
1	Descrizione dell'impiego	1
2	Componenti	2
3	Sicurezza	4
3.1	Pericoli determinati dal banco vibrante	4
4	Dati tecnici	5
4.1	Dimensioni	5
4.2	Pesi	5
4.3	Caratteristiche di regolazione / equipaggiamento	5
4.4	Sistema di compressione	6
4.5	Impianto di riscaldamento a gas	7
5	Punti di applicazione dei contrassegni e targhette di identificazione	8
5.1	Targhetta di identificazione banco vibrante	8
C	Trasporto	1
1	Normative di sicurezza per il trasporto	1
2	Caricamento del banco vibrante smontato	1
2.1	Caricamento con elevatore a forza	1
D	Comandi	1
1	Avvertenze per la sicurezza	1
2	Comando del banco vibrante	2
2.1	Estrazione/retrazione banco vibrante	2
2.2	Passerella ribaltabile	2
2.3	Regolazione della mazzaranga	3
	Regolazione del sistema di vibrazione (sistema supplementare di vibrazione optional)	3
3	Comando del riscaldamento elettrico	4
3.1	Quadro di comando dell'impianto di riscaldamento	4
3.2	Generalità sull'impianto di riscaldamento	6
3.3	Apparecchio di controllo dell'isolamento	7
	Difetto di isolamento	8
3.4	Controllo e messa in funzione del riscaldamento	9
3.5	Indicazione della temperatura, regolazione del livello di temperatura	10
3.6	Uso della centralina di comando e controllo	10
3.7	Regolazione della temperatura	12
3.8	Messaggi di errore	12
	Codici di errore	12
3.9	Spegnimento del riscaldamento	13
4	Anomalie	14
4.1	Problemi nella stesa	14
4.2	Anomalie del banco vibrante	16

E	Montaggio e preparazione	1
1	Avvertenze per la sicurezza	1
2	Montaggio generale	2
2.1	Montaggio del banco vibrante sulla finitrice	2
2.2	Montaggio delle piastre di delimitazione	3
2.3	Raccordi idraulici	4
	Posizione e definizione dei raccordi:	4
2.4	Collegamenti elettrici	5
3	Allargamento del banco vibrante	6
3.1	Smontare le piastre di delimitazione.	6
3.2	Preparazione degli attrezzi portati	7
3.3	Smontaggio delle piastre deflettrici di protezione della mazzaranga:	7
3.4	Montaggio dell'albero di azionamento della mazzaranga	7
3.5	Montaggio della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga	7
3.6	Montaggio degli attrezzi portati	8
3.7	Montaggio della piastra di delimitazione sull'attrezzo portato	8
3.8	Raccordi del gas	9
4	Regolazioni	10
4.1	Regolazione delle parti telescopiche	10
	Regolazione di base:	10
	Regolazione di precisione, regolazione durante la stesa:	10
4.2	Regolazione dell'altezza della mazzaranga	11
4.3	Regolazione della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga:	11
4.4	Regolazione delle piastre di delimitazione	12
4.5	Regolazione del profilo superiore	12
4.6	Regolazione dell'angolo di attacco	13
4.7	Correzione dell'angolo di attacco parte di regolazione / parte centrale ...	13
F	Manutenzione	1
1	Norme di sicurezza per la manutenzione	1
2	Intervalli di manutenzione	2
2.1	Ogni giorno – prima di iniziare il lavoro	2
2.2	Giornalmente – al termine del lavoro	2
2.3	Ogni 250 ore di esercizio	2
2.4	Ogni anno	3
2.5	Quando necessario	3
3	Punti di controllo	4
3.1	Apparecchio di controllo dell'isolamento	4
3.2	Riregolazione della guide a scorrimento	5
4	Pulitura del banco vibrante	6
	Svuotamento vano mazzaranga	6
	Pulizia della piastra di delimitazione	6
	Guida delle parti telescopiche	7
4.1	Punti di lubrificazione	7
4.2	Controlli di routine	7
5	Sostanze lubrificanti	8
6	Certificato di sicurezza	9

A Modalità d'impiego



Le “Direttive per l'impiego regolare e corretto delle finitrici per pavimentazioni stradali” Dynapac sono comprese nella consegna dell'impianto. Sono parte integrante di questo manuale e devono assolutamente essere osservate. Le normative nazionali hanno validità illimitata.

Il banco vibrante Vario descritto nel presente manuale è un banco vibrante idoneo all'applicazione stratificata di composti, calcestruzzo magro, calcestruzzo cilindrato, pietrisco per la posa di binari e composti minerali liberi per sottofondi in pietra. Impiego, funzionamento e manutenzione del banco vibrante dovranno avvenire secondo le indicazioni date nel presente manuale. Un uso diverso non è regolare e può determinare danni a persone o a cose o al banco vibrante stesso.

Ogni impiego al di fuori dello scopo sopra descritto è contrario alle norme vigenti ed è espressamente vietato! In particolare in caso di funzionamento su suoli inclinati o in caso di impieghi eccezionali (discariche, dighe) è assolutamente necessario informare prima il produttore.

Obblighi del titolare: Ai sensi del presente manuale, il titolare è ogni persona fisica o giuridica che fa uso personalmente del banco vibrante o su ordine della quale il banco vibrante viene usato. In casi particolari (ad es. leasing, noleggio), il titolare è la persona che, secondo gli accordi contrattuali esistenti tra proprietario e utilizzatore del banco vibrante, è tenuta a rispettare gli obblighi previsti per l'impiego dello stesso. Il titolare deve assicurarsi che il banco vibrante venga usato solo conformemente alle norme vigenti e che vengano impediti pericoli di ogni genere riguardanti l'incolumità o la salute dell'operatore o di terzi. Si deve inoltre fare attenzione che vengano osservate le norme per la prevenzione degli infortuni, altre normative tecniche di sicurezza nonché le raccomandazioni per il funzionamento, la manutenzione e la riparazione. Il titolare dovrà accertarsi che tutti coloro che fanno uso del banco vibrante abbiano letto e compreso il presente manuale.

Montaggio di accessori: Il banco vibrante può essere messo in funzione solamente con finitrici per pavimentazioni stradali approvate dal produttore. Il montaggio o l'applicazione di dispositivi supplementari allo scopo di potenziare o integrare le funzioni del banco vibrante sono consentiti solo su approvazione scritta da parte del produttore. Potrà anche essere necessaria un'approvazione da parte delle autorità locali. Il consenso espresso dalle autorità non sostituisce comunque l'approvazione del produttore.

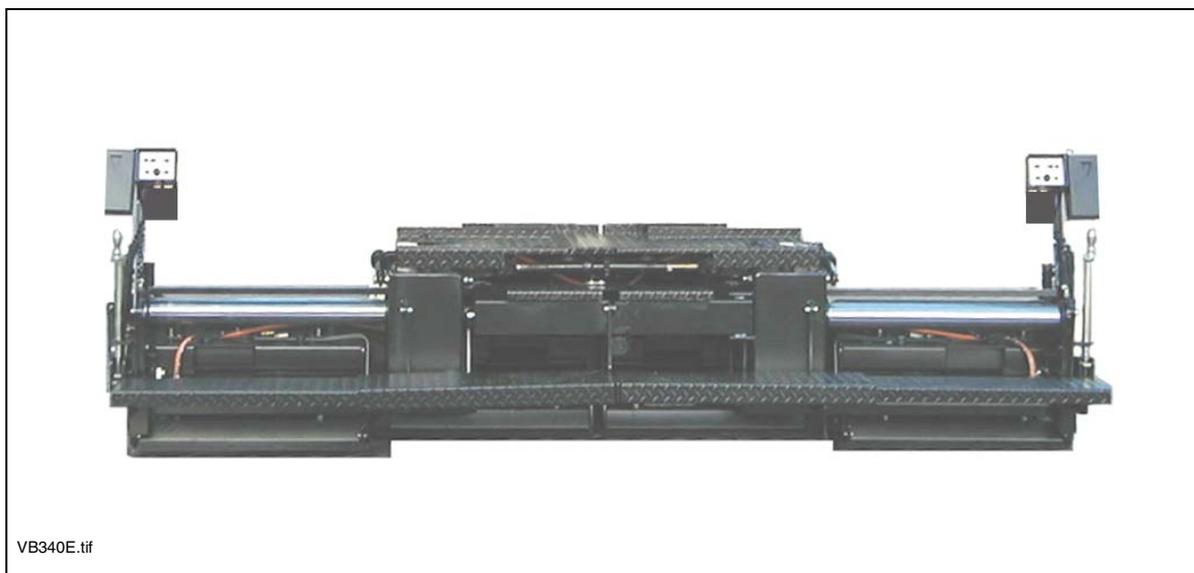
B Descrizione del banco vibrante

1 Descrizione dell'impiego

Il banco vibrante di stesa DYNAPAC VB 340 V/TV E viene usato collegato ad una finitrice per pavimentazioni stradali:

Il banco vibrante viene usato per la stesa stratificata di:

- composto bituminoso,
- calcestruzzo cilindrato e magro,
- pietrisco per la posa di binari,
- composti minerali liberi per sottofondi in pietra



Il banco vibrante Vario estraibile idraulicamente VB 340 V E/ VB 340 TV E (banco vibrante della mazzaranga con sistema di vibrazione supplementare) è previsto per la stesa a larghezze di lavoro variabili.



Per le specifiche tecniche del banco vibrante vedi capitolo "Dati tecnici".

2 Componenti

Elementi di costipazione e di vibrazione: Le lame di costipazione (O) strettamente convergenti nella zona centrale impediscono la formazione di un cordone centrale. Grazie al sistema di vibrazione, la costipazione e la struttura possono essere ulteriormente migliorate.

Attivazione e regolazione del numero di giri della mazzaranga e del sistema di vibrazione avvengono in maniera indipendente.

Una regolazione in continuo del numero di giri garantisce risultati di compressione sempre ottimali, con i materiali e gli spessori di stesa più diversi.

Banco vibrante di base e parti telescopiche: Le parti del banco vibrante estraibili telescopicamente dalla parte centrale ("banco vibrante di base") ampliano le larghezze di lavoro del banco vibrante premendo semplicemente un pulsante.

Un sofisticato sistema di guida assicura un'elevata stabilità.

Le parti telescopiche possono essere regolate in angolazione ed in altezza rispetto al banco vibrante di base.

Queste regolazioni, la regolazione di base del banco vibrante rispetto alla finitrice e lo spostamento del profilo superiore sono descritti al Capitolo E "Montaggio e preparazione".

Attrezzi portati: con gli attrezzi portati di semplice installazione si può aumentare la larghezza di stesa.

Piastre di delimitazione: Con gli schermi laterali, il composto viene bloccato sui lati esterni. Le piastre laterali servono per coprire le aperture laterali del banco telescopico.

Passerella ribaltabile: per la stesa, le passerelle ribaltabili devono essere abbassate e bloccate in posizione.

Solo in casi particolari (ad es. stesa vicino a un muro) è consentito rialzare le passerelle per breve tempo.

Riscaldamento elettrico

La struttura affermata in pratica, il semplice uso e la grande praticità del sistema grazie al funzionamento esente da manutenzione sono le caratteristiche positive del riscaldamento elettrico del banco vibrante.

Grazie alle diverse sezioni di riscaldamento separate l'una dall'altra e regolate singolarmente sotto forma di barre di riscaldamento disposte nelle piastre di fondo di ogni sezione del banco vibrante si ottengono brevi tempi di riscaldamento, temperature costanti ed un utilizzo efficiente del calore.

Se si montano attrezzi portati sul banco vibrante, occorre installare un unico connettore a spina per il cavo di alimentazione e controllo per la parte adiacente di banco vibrante. Il controllo e comando del riscaldamento avviene nel quadro elettrico ad armadio.

Il quadro elettrico ed il controllo del riscaldamento sono descritti nel capitolo D, sezione 3.

3 Sicurezza



I sistemi di sicurezza della finitrice e del banco vibrante sono descritti al capitolo B, paragrafo 2.2 del manuale della finitrice.

3.1 Pericoli determinati dal banco vibrante

Pericolo di schiacciamento!

E' opportuno fare molta attenzione con tutti i componenti mobili del banco vibrante in quanto sussiste il pericolo di rimanere schiacciati, incastrati o di subire ferite da taglio. Tenersi lontani da queste parti!

Pericolo di rimanere impigliati!

Occorre sempre fare molta attenzione quando ci si trova accanto alle parti rotanti del banco vibrante, in quanto c'è il pericolo di rimanere travolti, avvolti o impigliati. Tenersi lontani da queste parti!

Pericolo di cadute!

Mai salire o scendere durante la marcia! Servirsi esclusivamente delle apposite passerelle e delle superfici di passaggio!

Pericolo dovuto alla tensione elettrica

In caso di inosservanza delle norme di sicurezza ed antinfortunistiche, il riscaldamento elettrico del banco vibrante può dar luogo al pericolo di folgorazione elettrica. Pericolo di morte!

Gli interventi di manutenzione e riparazione dell'impianto elettrico del banco vibrante devono essere eseguiti solo da un elettricista esperto.

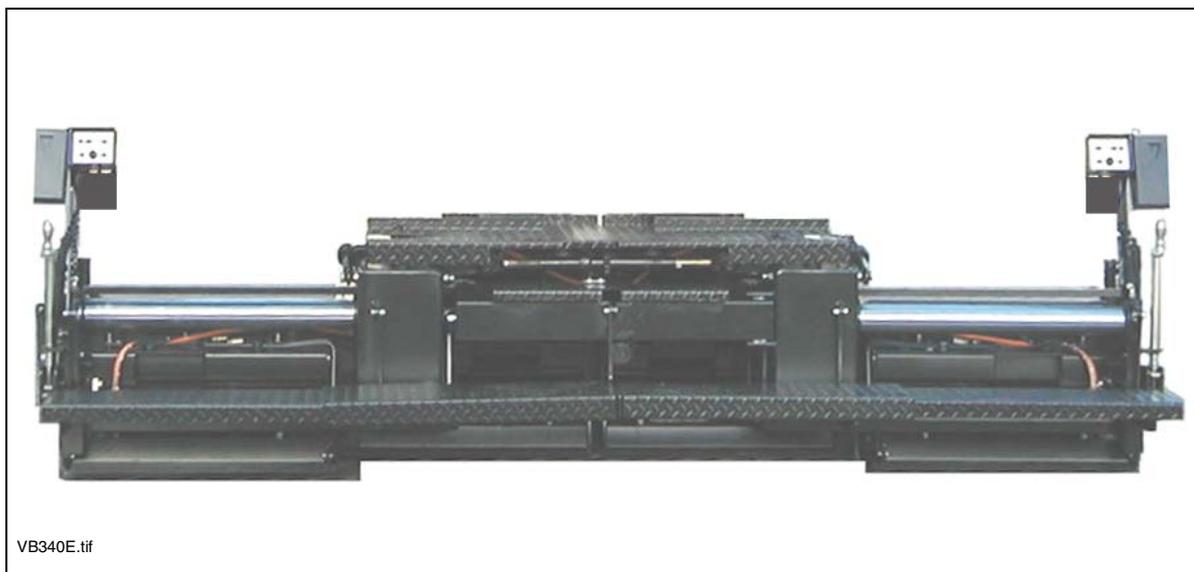
Pericolo di ustioni!

Con il riscaldamento del banco vibrante le parti roventi possono generare pericolo, in particolare le piastre di fondo e le piastre di delimitazione.

Tenersi lontani da queste parti! Oppure indossare guanti di protezione

- Portare sempre gli indumenti protettivi necessari!
Gli indumenti protettivi mancanti o usati in modo sbagliato possono dar luogo a situazioni di pericolo.
- Assicurarsi sempre che siano presenti le coperture e i dispositivi di protezione e che siano adeguatamente assicurati!
- Provvedere immediatamente a riparare i danni riscontrati! Non è consentito l'uso della macchina in caso di irregolarità!
- Durante i lavori, assicurarsi sempre che nessuno si trovi in situazione di pericolo!

4 Dati tecnici



4.1 Dimensioni

	VB340V E/VB340TV E	
Larghezza di base	1,70	m
Larghezza di lavoro:		
- min. con 2 pattini riduttori	1,20	m
- ad estrazione telescopica idraulica fino a	3,40	m
- mass. con attrezzi portati (finitrice F6W)	4,10	m
- mass. con attrezzi portati (finitrice F6C)	4,40	m
Profondità delle piastre di fondo:		
- banco vibrante di base	310 / 270	mm
- parti telescopiche	310 / 270	mm



Per l'ampliamento del banco vibrante vedi Capitolo "Montaggio e preparazione".

4.2 Pesì

Banco vibrante di base con parti telescopiche, piastre di delimitazione	circa 1,22 / 1,34	t
In più:		
- 350 mm per ogni tunnel del materiale	26	kg
- 350 mm per ogni attrezzo portato	72 / 86	kg
- 500 mm per ogni attrezzo portato	107 / 122	kg

4.3 Caratteristiche di regolazione / equipaggiamento

Profilo superiore:		
- campo di regolazione	-2... +4	%
- sistema meccanico di spostamento	Modello a 2 asta	
Spostamento in altezza/angolare delle parti telescopiche	Sistemi separati	
Passerella ribaltabile	Modello standard	

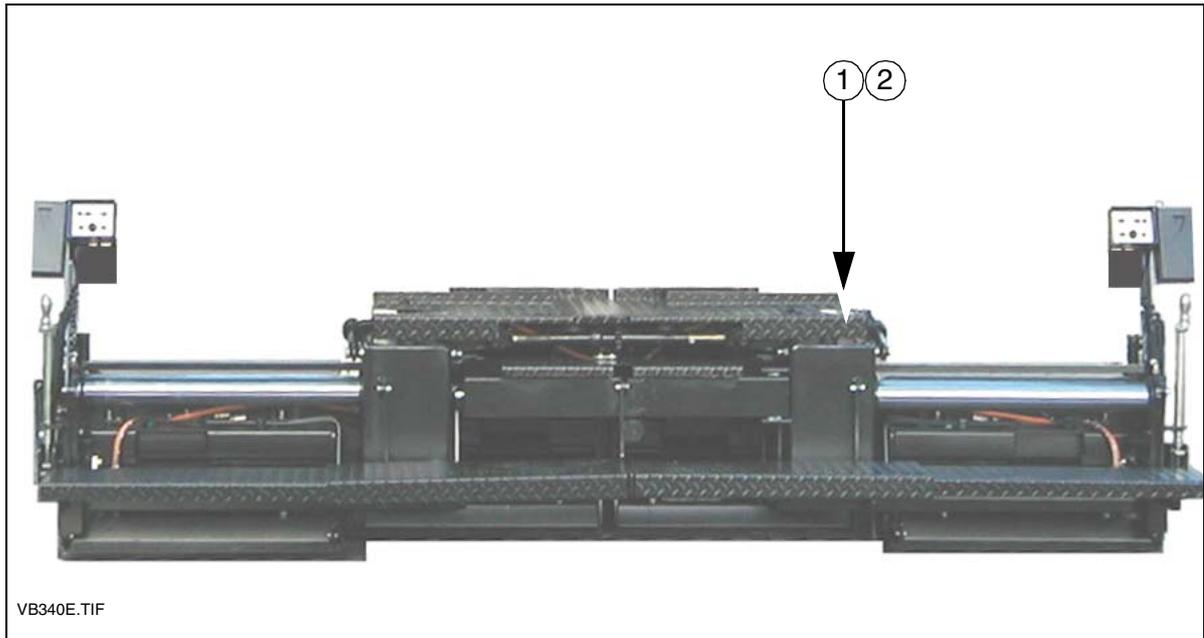
4.4 Sistema di compressione

Sistema di costipazione (O)	Mazzaranga a battuta verticale	
Corsa della mazzaranga (costante)	3,5	mm
Frequenza mazzaranga (regolabile in continuo)	0 ... 1500 (0 ... 25)	1/min (Hz)
Sistema di vibrazione (regolabile in continuo)	0 ... 3300 (0 ... 55)	1/min (Hz)
Motori idraulici: - per mazzaranga (su banco vibrante di base/parte telescopica) - per sistema di vibrazione (su banco vibrante di base/parte telescopica)	2/2 2/2	

4.5 Impianto di riscaldamento a gas

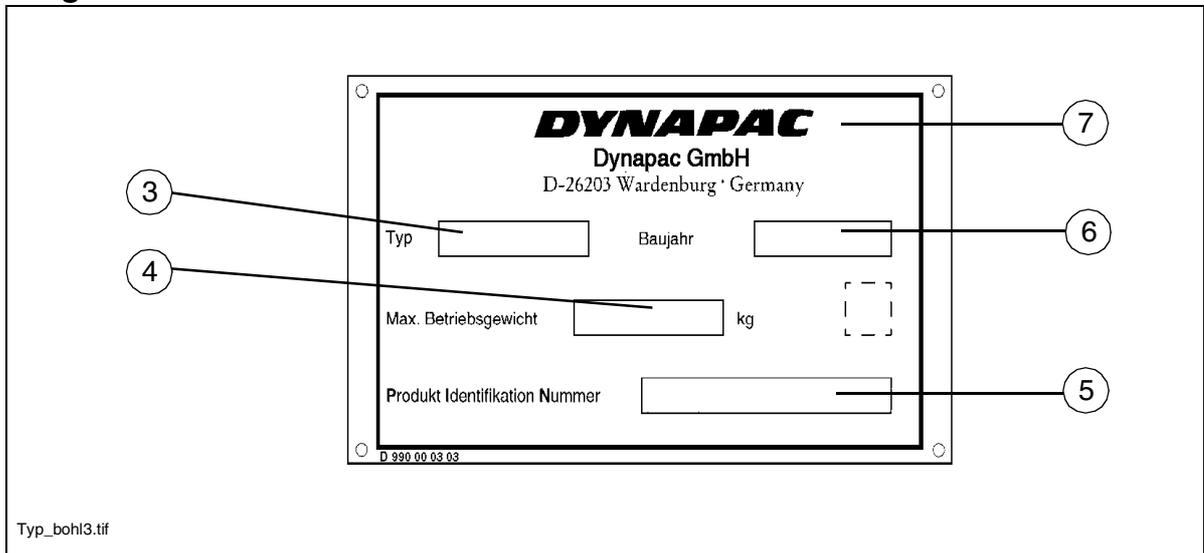
Tipo di riscaldamento	Riscaldamento elettrico con aste di riscaldamento nelle piastre di fondo e nelle lame di costipazione	
Numero di barre di riscaldamento - per ogni piastra di fondo - per ogni lama di costipazione	2 1	unità unità
Potenza di riscaldamento: - banco vibrante di base - piastra di fondo - banco vibrante di base - lama di costipazione - parte telescopica - piastra di fondo - parte telescopica - lama di costipazione - attrezzo portato 350 mm - piastra di fondo - attrezzo portato 350 mm - lama di costipazione - attrezzo portato 500 mm - piastra di fondo - attrezzo portato 500 mm - lama di costipazione	1100 650 1100 650 450 250 650 350	Watt
Esempi sulla potenza totale del riscaldamento del banco vibrante: - larghezza di stesa 3,4 m (VB 340 V E) - larghezza di stesa 3,4 m (VB 340 TV E) - larghezza di stesa 4,1 m (VB 340 V E) - larghezza di stesa 4,1 m (VB 340 TV E) - larghezza di stesa 4,4 m (VB 340 V E) - larghezza di stesa 4,4 m (VB 340 TV E)	4400 7000 5300 8400 5700 9000	Watt

5 Punti di applicazione dei contrassegni e targhette di identificazione



Pos.	Definizione
1	Numero di matricola del banco vibrante inciso (numero di identificazione del prodotto)
2	Targhetta di identificazione banco vibrante

5.1 Targhetta di identificazione banco vibrante



Pos.	Definizione
3	Tipo di banco vibrante (es.: VB 340 TV)
4	Peso massimo di esercizio del banco vibrante
5	Numero di matricola del banco vibrante (numero di identificazione del prodotto)
6	Anno di produzione
7	Produttore

C Trasporto

1 Normative di sicurezza per il trasporto



Pericolo di incidenti in caso di preparazione scorretta della finitrice e del banco vibrante e in caso di trasporto effettuato in modo scorretto!

Ridurre il banco vibrante fino alla larghezza di base e smontare tutte gli attrezzi portati eventualmente montati.

Tutte le parti non solidali con il banco vibrante devono essere messe nelle apposite scatole.

Dopo il trasporto rimettere a posto tutti i dispositivi di protezione.

2 Caricamento del banco vibrante smontato



Per il caricamento e il trasporto del banco vibrante **montato** sulla finitrice vedi manuale della finitrice.

Il banco vibrante va chiuso riducendolo alla larghezza di base. Le parti sporgenti o non fisse devono essere smontate ed i collegamenti idraulici, e elettrici staccati.



Per il trasbordo con un carrello elevatore a forche, tenere presente la portata!



Per i pesi e le dimensioni del banco vibrante vedi capitolo B, paragrafo "Dati tecnici".



Carico oscillante!

Non è consentito sostare sotto un carico oscillante!

2.1 Caricamento con elevatore a forca



Fare sempre attenzione in quanto il baricentro del banco vibrante o della cassa degli accessori **può essere eccentrico**.



Durante il caricamento con elevatore a forca c'è pericolo di ribaltamento del carico o di caduta di alcune parti. Non sostare in zona di pericolo!

D Comandi

1 Avvertenze per la sicurezza



Il comando irregolare del banco vibrante o del riscaldamento del banco vibrante può costituire un pericolo per le persone.

- Assicurarsi sempre che siano presenti le coperture e i dispositivi di protezione e che siano adeguatamente assicurati!
- Provvedere immediatamente a riparare i danni riscontrati! Non è consentito l'uso della macchina in caso di irregolarità!
- Durante i lavori, assicurarsi sempre che nessuno si trovi in situazione di pericolo!
- Non far salire nessuno sul banco vibrante durante la marcia!

2 Comando del banco vibrante



Per le funzioni generali della finitrice e del banco vibrante che non riguardano **questo** banco vibrante in particolare fare riferimento al manuale della finitrice.

2.1 Estrazione/retrazione banco vibrante

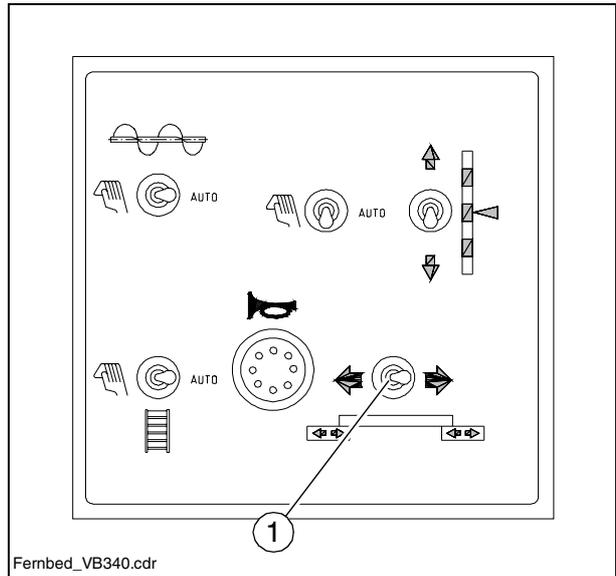
Per estrarre o retrarre le parti telescopiche regolabili idraulicamente:

- Agire sull'interruttore (1) dei telecomandi a destra e a sinistra sul banco vibrante (optional sul quadro di comando della finitrice).
- L'impianto dei lampeggiatori di emergenza del banco vibrante (2) (sulla mensola del tettuccio della finitrice) lampeggia.



Pericolo di schiacciamento durante le operazioni di estrazione/retrazione delle parti telescopiche.

Nessuno deve sostare in zona di pericolo!

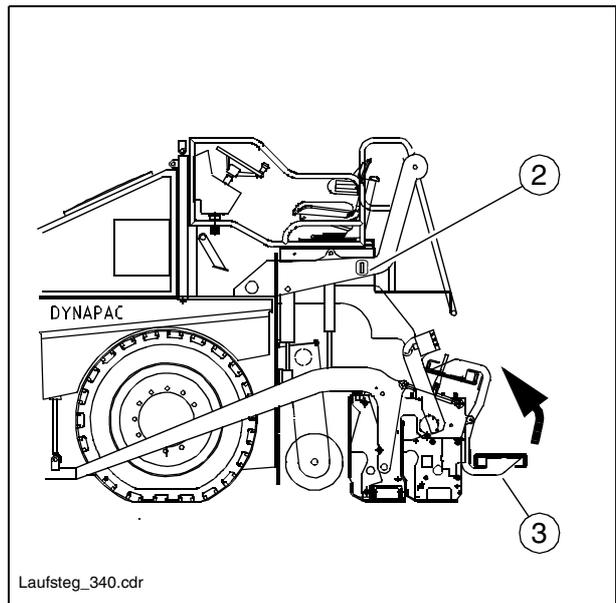


2.2 Passerella ribaltabile

La passerella ribaltabile (3) può essere rialzata solo alle seguenti condizioni di funzionamento:

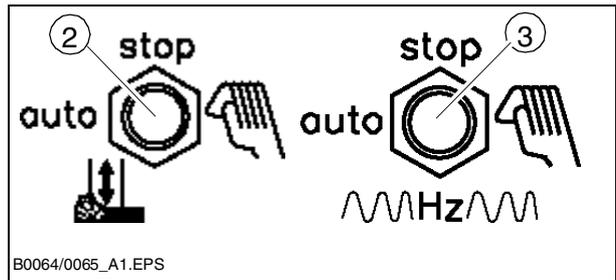
- In caso di avviamento con la macchina accanto a un muro o ad un ostacolo simile.
- In caso di trasporto della finitrice su un autocarro a pianale ribassato, se necessario.

In tutti gli altri casi la passerella deve essere assolutamente ribassata e fissata in tale posizione!



2.3 Regolazione della mazzaranga

Il funzionamento della mazzaranga viene attivato e disattivato agendo sull'interruttore (2) sul quadro di comando della finitrice (vedi manuale della finitrice).

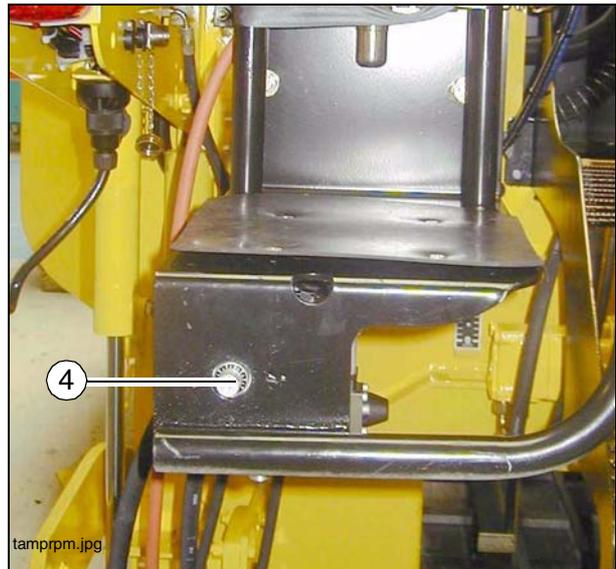


La frequenza della mazzaranga (numero di corse al minuto) viene regolata con il regolatore del numero di giri per la mazzaranga. Il regolatore del numero di giri si trova sulla ringhiera sul lato sinistro della macchina (sotto il quadro elettrico del riscaldamento).

Campo di regolazione:

0 – 1500 min⁻¹ =

0 – 25 corse al secondo



Regolazione del sistema di vibrazione (sistema supplementare di vibrazione optional)

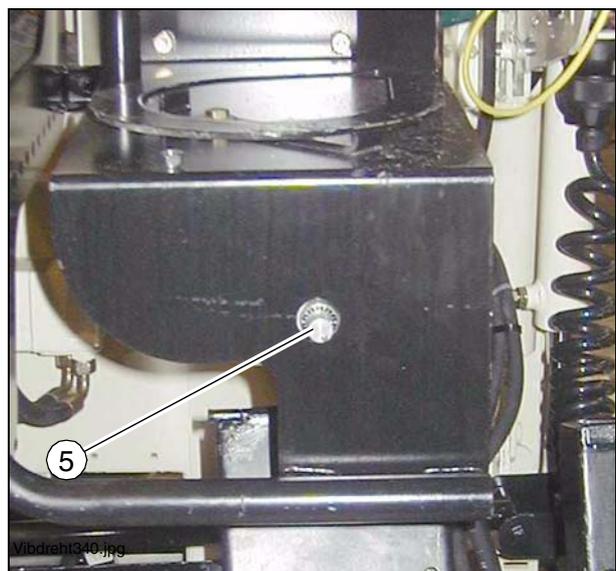
La funzione della vibrazione viene attivata e disattivata con l'interruttore (3) sul quadro di comando della finitrice (vedi manuale della finitrice).

- Il regolatore del numero di giri del sistema di vibrazione (5) si trova sulla ringhiera sul lato destro della macchina (supporto dell'impianto dell'agente distaccante).

Campo di regolazione:

0 – 3300 min⁻¹ =

0 – 55 corse al secondo



Pos.	Designazione
1	Pulsante di arresto di emergenza
2	Tasto di prova controllo dell'isolamento e lampada di segnalazione errore di isolamento
3	Tasto di reset controllo dell'isolamento
4	Lampada di segnalazione generatore
5	Riscaldamento ON/OFF
6	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 1
7	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 2
8	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 3
9	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 4
10	Lampada di segnalazione sezione di riscaldamento 1
11	Lampada di segnalazione sezione di riscaldamento 2
12	Lampada di segnalazione sezione di riscaldamento 3
13	Lampada di segnalazione sezione di riscaldamento 4
14	Proiettori On / Off (presa di corrente 25+26)
15	Proiettori On / Off (presa di corrente 27+28)
16	Interruttore automatico presa di corrente 25+26
17	Interruttore automatico presa di corrente 27+28
18	Presa di corrente (riscaldamento) banco vibrante di base a sinistra
19	Presa di corrente (riscaldamento) banco vibrante di base a destra
20	Presa di corrente (riscaldamento) parte telescopica a sinistra
21	Presa di corrente (riscaldamento) parte telescopica a destra
22	Interruttore automatico lampada di segnalazione generatore
23	Fusibile principale ed unità di intervento dell'arresto di emergenza
24	Steuer- und Überwachungseinheit STC2000
25	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare
26	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare
27	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare
28	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare

3.2 Generalità sull'impianto di riscaldamento

L'impianto elettrico di riscaldamento viene alimentato da un generatore a bordo della finitrice, il quale è controllato in maniera completamente automatica in funzione della potenza richiesta.

Resistenze di riscaldamento a forma di barre assicurano una transizione diretta della temperatura ed una distribuzione uniforme del calore.

Ogni sezione del banco vibrante viene riscaldata da tre barre di riscaldamento. Due si trovano sulla piastra di fondo ed una sulla lama di costipazione.

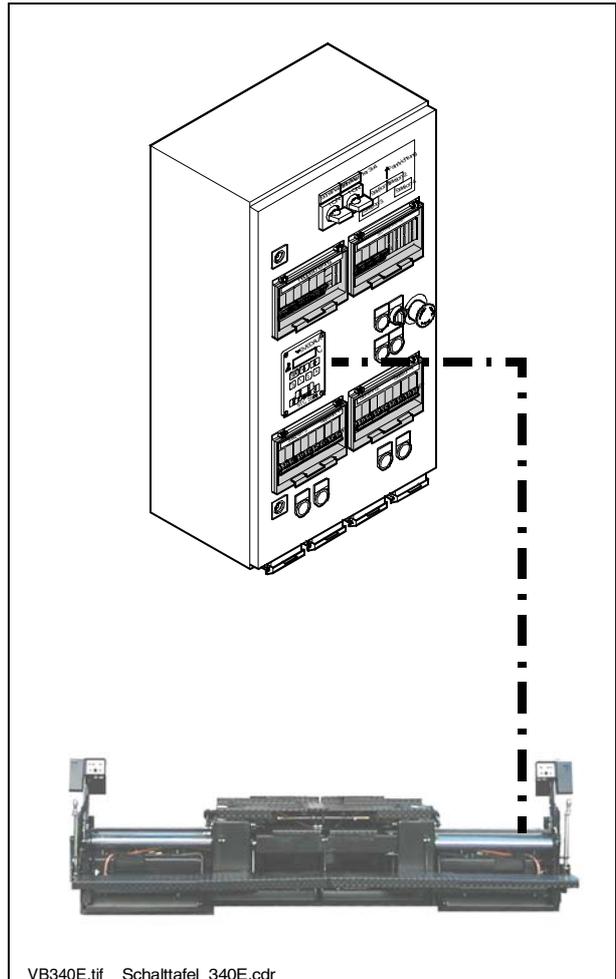
L'indicazione e la regolazione della temperatura avvengono indipendentemente e con continuità per: banco vibrante di base a sinistra, banco vibrante di base a destra, parte telescopica a sinistra e parte telescopica a destra mediante la centralina di comando STC2000 sul quadro di comando dell'impianto di riscaldamento.

Il riscaldamento viene collegato alle parti portate di banco vibrante mediante semplici connettori a spina.

Opzionalmente il quadro elettrico ad armadio può essere equipaggiato con prese di corrente a 230 V per

utilizzatori esterni (ad esempio illuminazione supplementare).

Poiché la manipolazione di combustibili (gas, gasolio) non è necessaria ed è presente un controllo dell'isolamento, è garantita la massima protezione delle persone.



Attenzione alle superfici ad alta temperatura! Pericolo di ustioni!



Gli interventi di manutenzione e riparazione su impianti a media tensione, ad esempio il riscaldamento del banco vibrante, devono essere eseguiti solo da elettricisti esperti o da persone con sufficienti nozioni di elettrotecnica utilizzando adatti apparecchi di prova. È necessario osservare costantemente le misure di protezione nel campo dell'elettrotecnica! Pericolo di morte dovuto ad incidenti con media tensione!

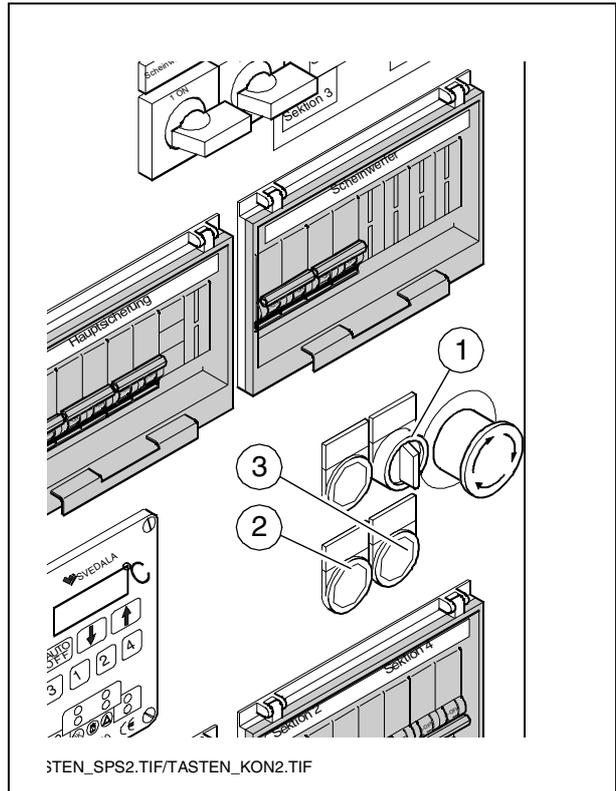
3.3 Apparecchio di controllo dell'isolamento

La verifica del funzionamento del controllo dell'isolamento deve essere eseguita ogni giorno prima di iniziare i lavori di stesa.



In questa verifica si controlla esclusivamente il funzionamento dell'unità di controllo dell'isolamento e non se le sezioni di riscaldamento o gli utilizzatori hanno un difetto di isolamento.

- Avviare il motore della finitrice.
- Portare l'interruttore dell'impianto di riscaldamento (1) su ON.
- Premere il tasto di prova (2).
- La lampada di segnalazione integrata nel tasto di prova segnala „Difetto di isolamento“.
- Premere e tenere premuto il tasto di reset (3) per almeno 3 secondi per annullare il difetto simulato.
- La lampada di segnalazione si spegne.



Se il controllo dà esito positivo, si può iniziare a lavorare con il banco vibrante e ad utilizzare i consumatori esterni.

Se la lampada di segnalazione „Difetto di isolamento“ indica un errore già prima di premere il tasto di prova o se nella simulazione non vengono segnalati difetti, non si deve iniziare a lavorare con il banco vibrante o con i mezzi di esercizio esterni collegati.



Il banco vibrante ed i mezzi di esercizio devono essere controllati e riparati da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.

Pericolo dovuto alla tensione elettrica

In caso di inosservanza delle norme di sicurezza ed antinfortunistiche, il riscaldamento elettrico del banco vibrante può dar luogo al pericolo di folgorazione elettrica.

Pericolo di morte!

Gli interventi di manutenzione e riparazione dell'impianto elettrico del banco vibrante devono essere eseguiti solo da un elettricista esperto.

Difetto di isolamento



Se si verifica un difetto di isolamento durante la stesa e la lampada di segnalazione indica un difetto di isolamento, si può procedere nel modo seguente:

- Disinserire gli interruttori di tutti i mezzi di esercizio esterni e del riscaldamento e quindi premere e tenere premuto il tasto di reset (2) per almeno 3 secondi per annullare il difetto.
- Se la lampada di segnalazione non si spegne, il difetto è presente sul generatore.



Non si deve continuare a lavorare!

- Se la lampada di segnalazione si spegne, si possono reinserire in successione gli interruttori del riscaldamento e dei mezzi di esercizio esterni fino ad una nuova segnalazione e spegnimento.
- Il mezzo di esercizio difettoso così individuato deve essere rimosso o non deve essere attivato ed il tasto di reset deve essere tenuto premuto per almeno 3 secondi per annullare il difetto.



Ora si può proseguire il lavoro, naturalmente senza il mezzo di esercizio difettoso.



Il generatore o il consumatore elettrico guasto deve essere controllato e riparato da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.

3.4 Controllo e messa in funzione del riscaldamento

 Per raggiungere la temperatura necessaria, il riscaldamento deve essere acceso 15 - 20 minuti prima dell'inizio della stesa.

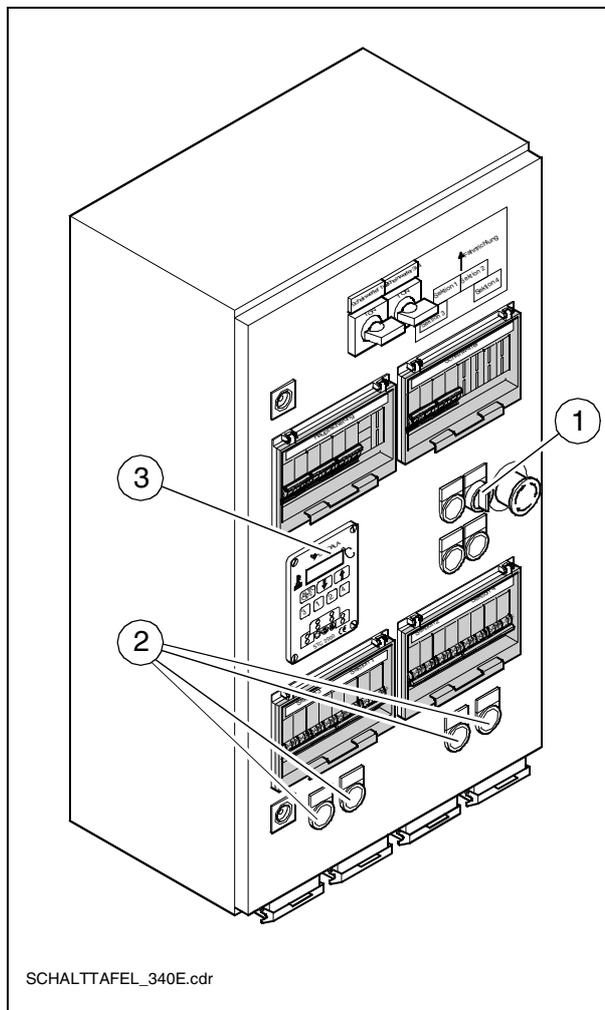
- Avviare il motore della finitrice.
- Inserire l'interruttore ON / OFF (1) dell'impianto di riscaldamento

Il sistema di riscaldamento si attiva ed il processo di riscaldamento ha inizio. Durante la fase di riscaldamento le lampade di segnalazione (2) del riscaldamento delle singole parti del banco vibrante sono accese. Al raggiungimento della temperatura regolata, le lampade di segnalazione si spengono una dopo l'altra.

Quando tutte le parti del banco vibrante hanno raggiunto la temperatura regolata si può iniziare la stesa.

La riattivazione del riscaldamento durante la stesa viene indicato dalle lampade di segnalazione (2).

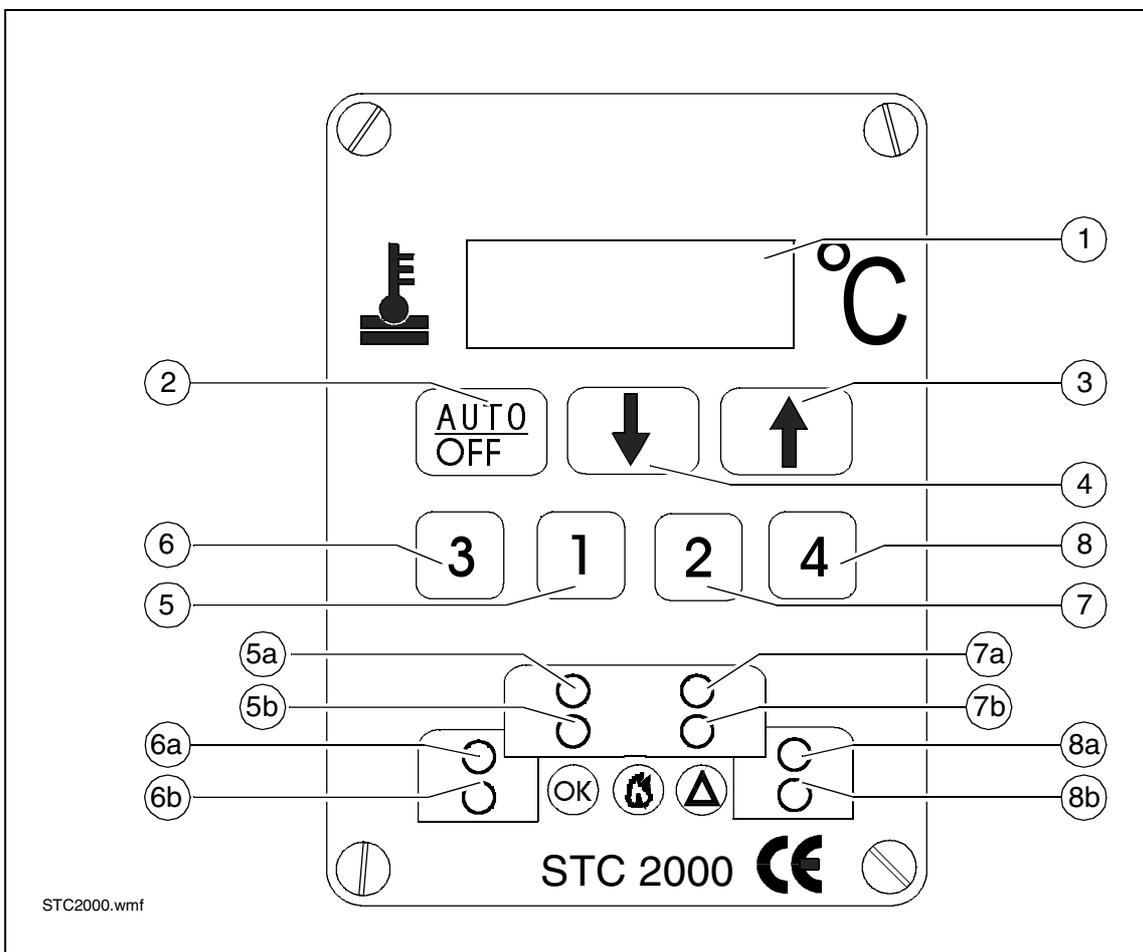
 Si possono inoltre osservare le lampade di segnalazione del riscaldamento nella centralina di comando e controllo (3).



3.5 Indicazione della temperatura, regolazione del livello di temperatura

L'indicazione della temperatura e la regolazione del livello di temperatura per i singoli elementi del banco vibrante avvengono mediante la centralina di comando e controllo nel quadro elettrico del riscaldamento del banco vibrante.

3.6 Uso della centralina di comando e controllo



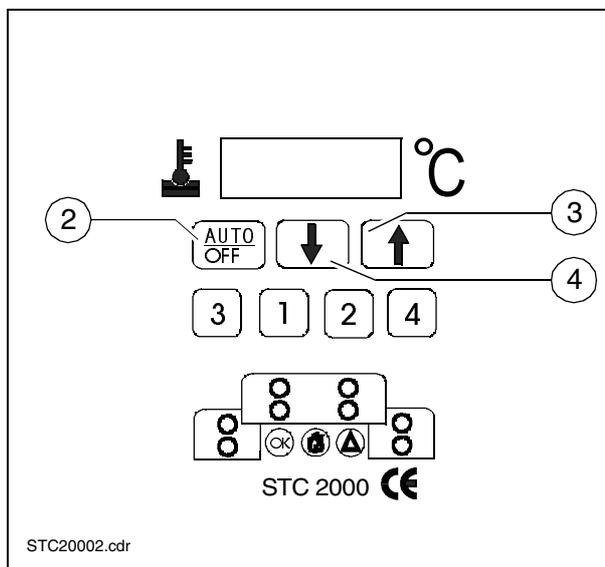
Pos.	Designazione / funzione
1	Display. Indicazione della temperatura nominale ed effettiva. Indicazione dei codici di errore.
2	Tasto Auto / OFF - Attivazione e disattivazione del sistema. In posizione „OFF“, il display visualizza „OFF“.
3	Aumento della temperatura nominale della sezione selezionata del banco vibrante. - Premendo brevemente, viene visualizzata la temperatura nominale attualmente impostata per la sezione selezionata del banco vibrante.
4	Riduzione della temperatura nominale della sezione selezionata del banco vibrante. - Premendo brevemente, viene visualizzata la temperatura nominale attualmente impostata per la sezione selezionata del banco vibrante.
5	Selezione del banco vibrante di base a sinistra
5a	Lampada spia (verde/rossa) - Spenta: temperatura del banco vibrante < temperatura di esercizio - Accesa, verde: temperatura del banco vibrante OK (+/- 3 °C della temperatura nominale) - Lampeggiante, verde: temperatura del banco vibrante eccessiva (> +/- 3 °C della temperatura nominale) - Accesa, rossa: anomalia! Il riscaldamento della sezione del banco vibrante si spegne; il codice di errore compare sul display. - Lampeggiante, rossa: una sonda termica è guasta. Il riscaldamento continua a funzionare.
5b	Lampada spia (gialla) - Accesa: riscaldamento della sezione del banco vibrante in funzione. - Spenta: riscaldamento della sezione del banco vibrante spento.
6	Selezione della parte telescopica a sinistra
6a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
6b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)
7	Selezione del banco vibrante di base a sinistra
7a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
7b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)
8	Selezione della parte telescopica a destra
8a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
8b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)

3.7 Regolazione della temperatura

- Selezionare la sezione del banco vibrante premendo il tasto corrispondente.
- Premere il tasto (3) o (4) a seconda della modifica desiderata per la temperatura.
- Dapprima viene visualizzata la temperatura nominale attuale e dopo 1,5 secondi il valore cambia nel verso desiderato.



Modificando il valore della temperatura, sul display si accendono 4 punti luminosi.

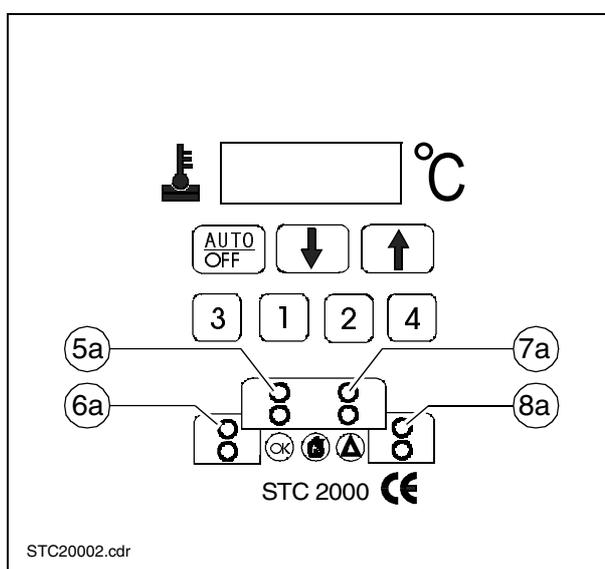


3.8 Messaggi di errore

Se si verifica un errore, la lampada rossa (5a, 6a, 7a, 8a) della relativa sezione del banco vibrante si accende ed il riscaldamento corrispondente si spegne.

Il display visualizza il codice di errore e la sezione danneggiata del banco vibrante. Se si verificano più errori, il display visualizza l'ultimo errore verificatosi; gli errori precedenti possono essere richiamati sul display premendo i relativi tasti.

Per annullare la visualizzazione dell'errore, dapprima occorre eliminare l'errore e quindi premere il relativo tasto della sezione fino allo spegnimento della lampada rossa.



Codici di errore

Codice di errore	Significato
50	- Sonda termica guasta



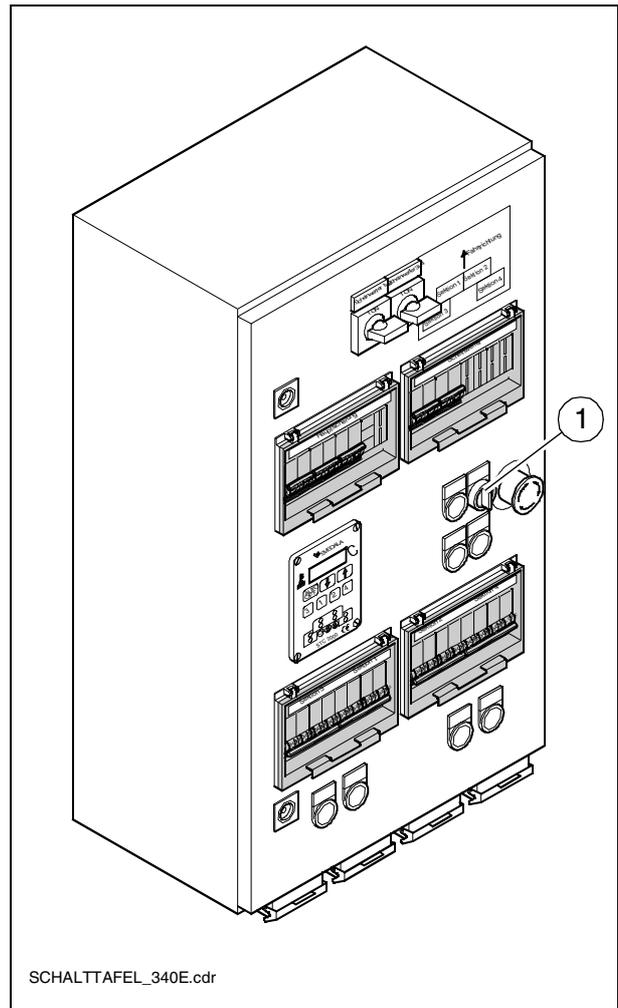
Il riscaldamento resta in funzione finché opera almeno una sonda termica. Se, ad esempio, si guasta la sonda termica di una parte centrale, il riscaldamento viene commutato sulla sonda dell'altra parte centrale.

Per le parti telescopiche viene offerta una funzione simile.

3.9 Spegnimento del riscaldamento

Al termine del lavoro o se il riscaldamento non è più necessario:

- Disinserire l'interruttore ON / OFF (1) dell'impianto di riscaldamento (○ nelle finitrici con controllo convenzionale interruttore ON/OFF (1a)).



4 Anomalie

4.1 Problemi nella stesa

Problema	Causa
Superficie ondulata („onde corte“)	<ul style="list-style-type: none">- Variazione della temperatura del composto, segregazione- Composizione sbagliata del composto- Comando sbagliato del rullo- Preparazione sbagliata del sottofondo- Tempi lunghi tra un caricamento e l'altro- Linea di riferimento del rivelatore di altezza non corretta- Il rivelatore di altezza salta sulla linea di riferimento- Cambiamenti del rivelatore di altezza tra sopra e sotto (regolazione dell'inerzia troppo alta)- Piastre di fondo del banco vibrante non fissate saldamente- Piastre di fondo del banco vibrante usurate in maniera irregolare o deformate- Il banco vibrante non funziona in posizione flottante- Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante/rimorchio- Velocità eccessiva della finitrice- Coclea di trasporto sovraccarica- Pressione del materiale oscillante contro il banco vibrante
Superficie ondulata („onde lunghe“)	<ul style="list-style-type: none">- Variazione della temperatura del composto- Segregazione- Arresto del rullo sul composto caldo- Commutazione o rotazione troppo veloce del rullo- Comando sbagliato del rullo- Preparazione sbagliata del sottofondo- L'autocarro tiene i freni troppo serrati- Tempi lunghi tra un caricamento e l'altro- Linea di riferimento del rivelatore di altezza non corretta- Montaggio scorretto del rivelatore di altezza- Interruttore di fine corsa non regolato correttamente- Banco vibrante funzionante a vuoto- Banco vibrante non funziona in posizione flottante- Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante- Coclea regolata troppo in profondità- Coclea di trasporto sovraccaricata- Pressione del materiale oscillante contro il banco vibrante

Problema	Causa
Crepe nello strato di rivestimento (tutta la larghezza)	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura del composto troppo scarsa - Variazione della temperatura del composto - Umidità sul sottofondo - Segregazione - Composizione sbagliata del composto - Altezza sbagliata della stesa per la grandezza massima della grana - Banco vibrante freddo - Piastre di fondo del banco vibrante usurate in maniera irregolare o deformate - Velocità eccessiva della finitrice
Crepe nello strato di rivestimento (strisce centrali)	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura del composto - Banco vibrante freddo - Piastre di fondo usurate o deformate - Profilo superiore sbagliato del banco vibrante
Crepe nello strato di rivestimento (strisce esterne)	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura del composto - Montaggio sbagliato degli attrezzi portati del banco vibrante - Interruttore di fine corsa non regolato correttamente - Banco vibrante freddo - Piastre di fondo usurate o deformate - Velocità eccessiva della finitrice
Composizione disomogenea dello strato di rivestimento	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura del composto - Variazione della temperatura del composto - Umidità sul sottofondo - Segregazione - Composizione sbagliata del composto - Preparazione sbagliata del sottofondo - Altezza sbagliata della stesa per la grandezza massima della grana - Tempi lunghi tra un caricamento e l'altro - Vibrazione troppo lenta - Montaggio sbagliato degli attrezzi portati del banco vibrante - Banco vibrante freddo - Piastre di fondo usurate o deformate - Il banco vibrante non funziona in posizione flottante - Velocità eccessiva della finitrice - Coclea di trasporto sovraccaricata - Pressione del materiale oscillante contro il banco vibrante
Impronte sul fondo	<ul style="list-style-type: none"> - L'autocarro urta troppo violentemente contro la finitrice allo scaricamento - Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante/rimorchio - L'autocarro tiene i freni troppo serrati - Vibrazione eccessiva a veicolo fermo
Il banco vibrante non reagisce secondo le previsioni alle operazioni di correzione	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura del composto - Variazione della temperatura del composto - Altezza di stesa sbagliata per la grandezza massima della grana - Montaggio scorretto del rivelatore di altezza - Vibrazione troppo lenta - Il banco vibrante non funziona in posizione flottante - Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante - Velocità eccessiva della finitrice

4.2 Anomalie del banco vibrante

Anomalia	Causa	Aiuto
La mazzaranga o il sistema di vibrazione non funzionano	Mazzaranga bloccata dal bitume freddo	Scaldare bene il banco vibrante
	Olio idraulico insufficiente nel serbatoio	Rabboccare l'olio
	Valvola di limitazione della pressione difettata	Sostituire la valvola, eventualmente provvedere alla manutenzione e alla regolazione.
	La tubazione di aspirazione della pompa è anermetica	Rendere ermetici i raccordi o sostituirli
	Filtro dell'olio sporco	Controllare il filtro, eventualmente provvedere alla sostituzione.
Sollevamento del banco vibrante impossibile	Pressione dell'olio troppo bassa	Aumentare la pressione dell'olio
	Manicotto anermetico	Sostituire il manicotto
	Alimentazione di corrente interrotta	Controllare sistema di sicurezza e cavi, eventualmente provvedere alla sostituzione.

E Montaggio e preparazione

1 Avvertenze per la sicurezza



L'avviamento involontario della finitrice può costituire un pericolo per le persone che lavorano accanto al banco vibrante.

Se non descritto altrimenti, eseguire i lavori **solamente con finitrice a motore fermo!** Accertarsi che la finitrice sia assicurata contro l'avviamento.



Il banco vibrante sollevato può abbassarsi se non è inserito il sistema di sicurezza meccanico per il trasporto del banco vibrante che si trova sulla finitrice.

Eseguire i lavori solamente se il banco vibrante è **assicurato meccanicamente!**



Durante l'allacciamento o lo stacco dei tubi flessibili idraulici e durante i lavori all'impianto idraulico, è possibile che fuoriesca liquido idraulico molto caldo ad alta pressione. Spegnere il motore e togliere pressione all'impianto idraulico! Proteggere gli occhi!

Montare gli attrezzi portati e di conversione solamente nel modo prescritto. In caso di dubbio rivolgersi al costruttore!

Prima della rimessa in esercizio, reinstallare correttamente tutti i dispositivi di protezione.

In tutte le larghezze di lavoro, la passerella deve estendersi sulla larghezza totale del banco vibrante.

La passerella ribaltabile (optional) può essere sollevata nelle seguenti condizioni:

- In caso di stesa vicino ad un muro o ad un ostacolo analogo.
- In caso di trasporto su un autocarro a pianale ribassato.

2 Montaggio generale

2.1 Montaggio del banco vibrante sulla finitrice

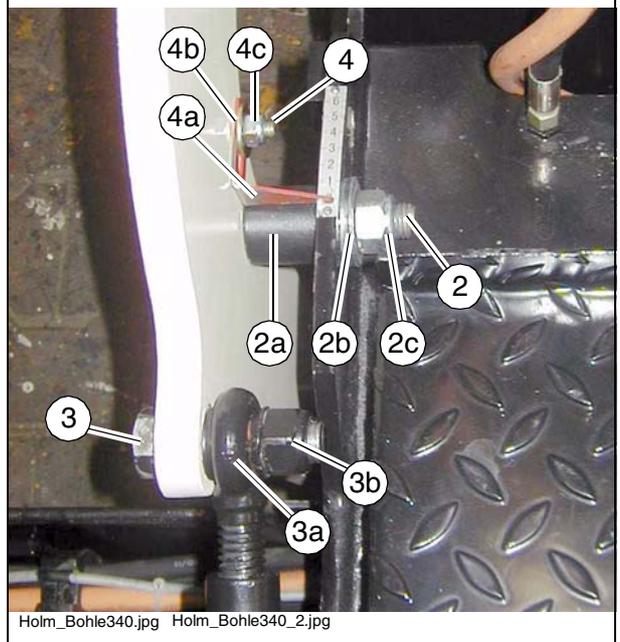
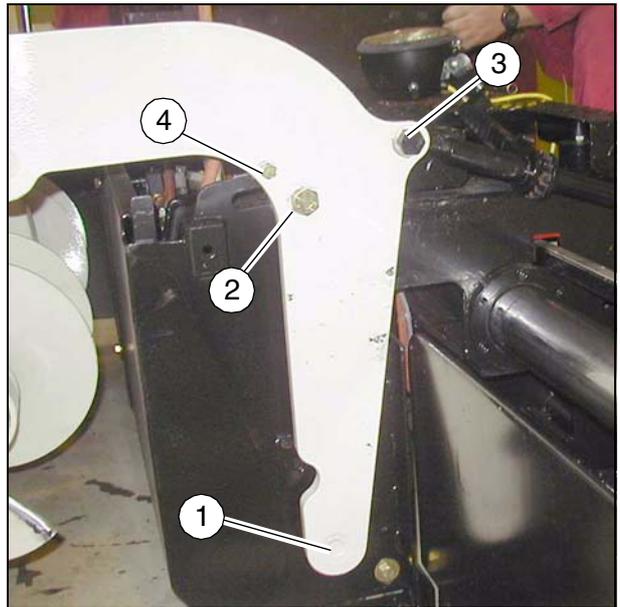
- Depositare il banco vibrante su un appoggio adatto (travi di legno, ecc.) e posizionare la finitrice in retromarcia davanti al banco vibrante.

Abbassare le barre e posizionarle in modo che il perno saldato del centro di rotazione sulla barra (1) possa essere inserito nel relativo foro del corpo del banco vibrante.

Assicurare il centro di rotazione sul lato interno del corpo del banco vibrante con vite e rondella.

Per completare il montaggio, su entrambe le barre si devono eseguire le seguenti operazioni:

- Montare il perno di guida (2) con distanziale a manicotto (2a) tra la barra e l'asola della guida del banco vibrante e bloccarlo con la rondella (2b) ed il dado autobloccante (2c) per garantire la guida corretta con una buona libertà di movimento.
- Montare sulla barra il perno di fissaggio (3) con l'occhiello del tenditore a vite (3a) per la regolazione dell'angolo di attacco del banco vibrante ed il dado (3b) previsto a questo scopo.
- Montare sulla barra la vite (4) con l'indice dell'angolo di attacco del banco vibrante (4a), la rondella (4b) ed il dado autobloccante (4c), in modo da garantire una buona mobilità.

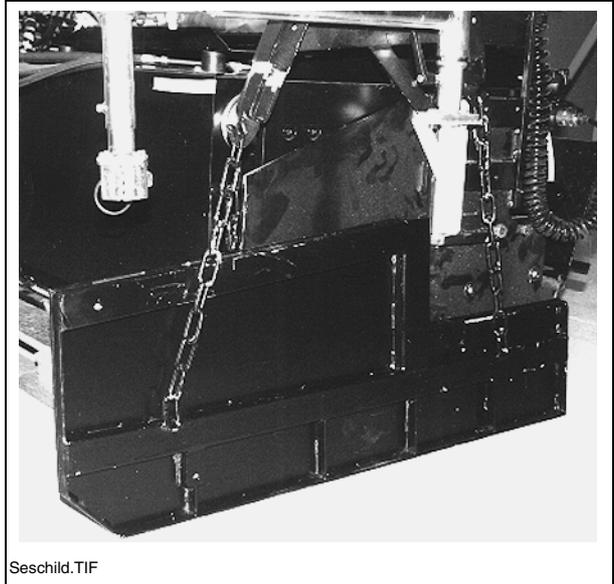


Holm_Bohle340.jpg Holm_Bohle340_2.jpg

2.2 Montaggio delle piastre di delimitazione

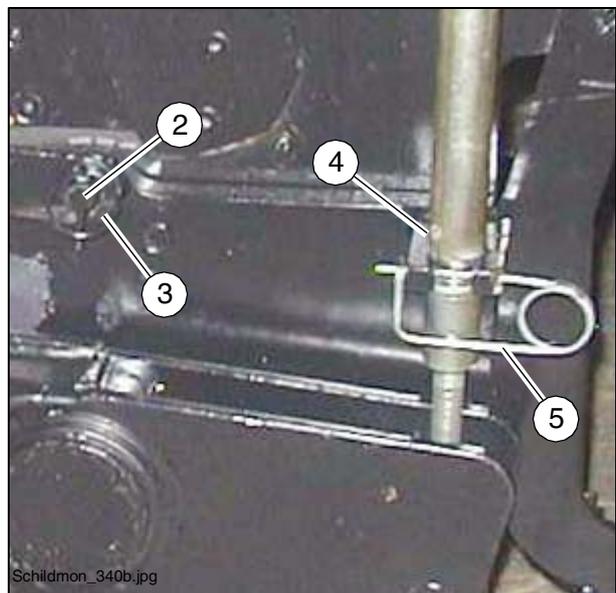
Gli schermi laterali vengono montati solo dopo aver concluso le altre operazioni di montaggio e di regolazione sul banco vibrante.

- Inserire l'asse della leva oscillante situato sullo scudo laterale nel foro presente nella parte telescopica o nell'attrezzo portato.
- Assicurare l'asse della leva oscillante sul lato interno con la graffa (1) per impedirne l'uscita.



Sul lato esterno dello scudo laterale:

- Applicare il braccio della guida parallela sul perno (2) e bloccarlo con la spina orientabile di sicurezza (3).
- Applicare la manovella per la regolazione in altezza nella graffa (4) e bloccarla con la copiglia (5).



2.3 Raccordi idraulici

I raccordi si trovano sul retro della finitrice.



Durante gli allacciamenti è possibile che fuoriesca liquido idraulico molto caldo ad alta pressione.

Spegnere il motore e togliere pressione all'impianto idraulico! Proteggere gli occhi!



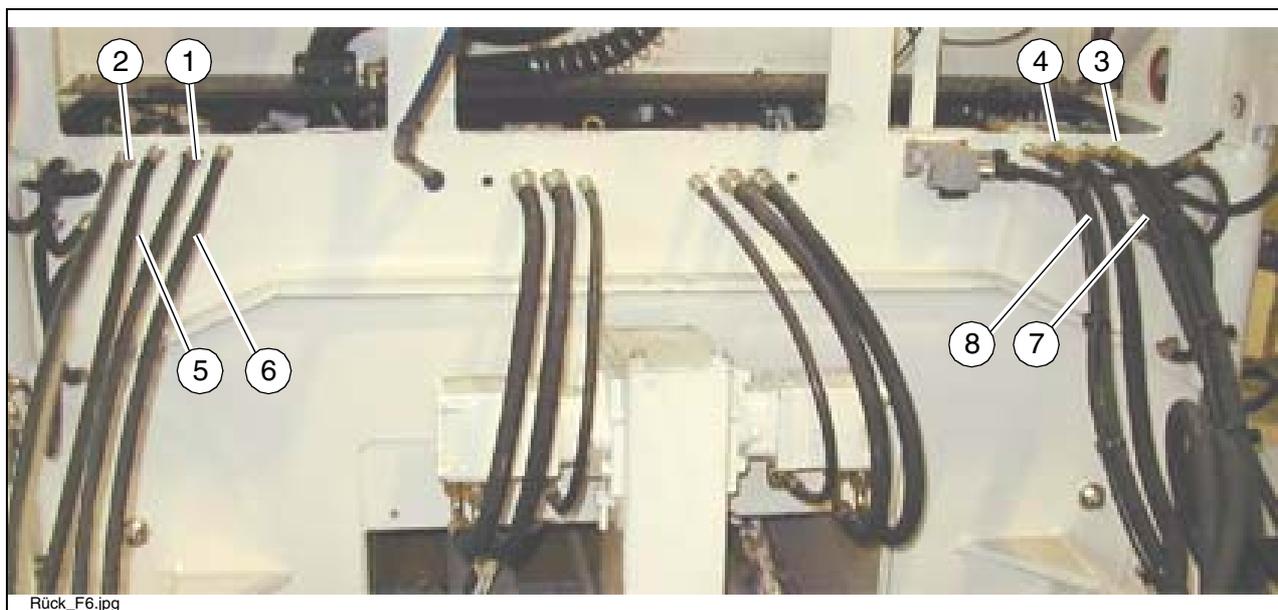
Durante gli allacciamenti fare attenzione all'assoluta pulizia.

Lo sporco nell'olio idraulico può portare a guasti della macchina!



I raccordi sono presenti in funzione dell'equipaggiamento del banco vibrante.

Posizione e definizione dei raccordi:

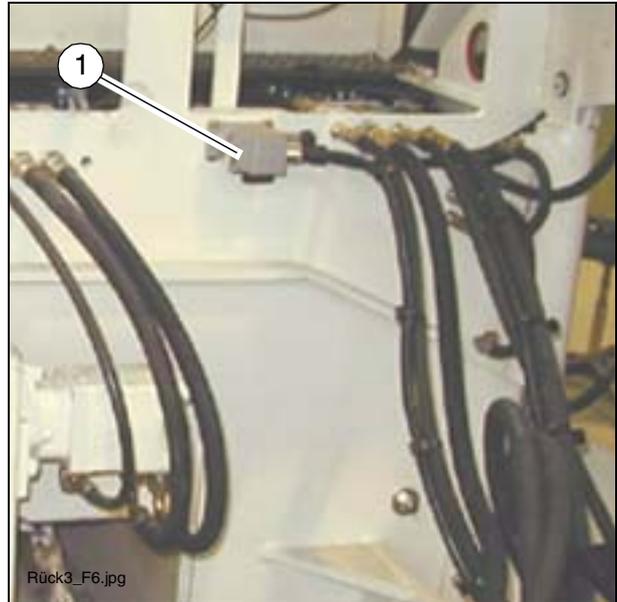


Pos.	Definizione
1	Pompa mazzaranga (O)
2	Ritorno mazzaranga → serbatoio (O)
3	Pompa sistema di vibrazione
4	Ritorno sistema di vibrazione → serbatoio
5	Estrazione del banco vibrante, a sinistra
6	Retrazione del banco vibrante, a sinistra
7	Estrazione del banco vibrante, a destra
8	Retrazione del banco vibrante, a destra

2.4 Collegamenti elettrici

Sul retro della finitrice:

- Connettore a spina (1) per gli apparecchi elettrici sul banco vibrante (valvole elettromagnetiche, telecomandi, ecc.).



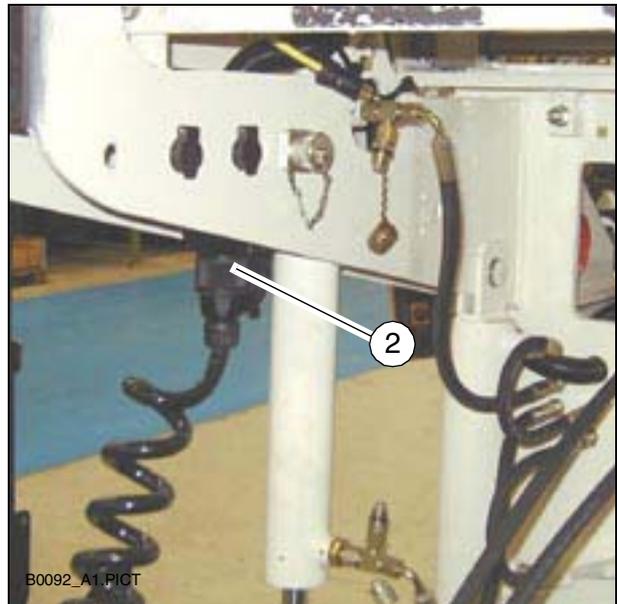
Sotto la mensola posteriore (a sinistra ed a destra):

- Prese (2) per i cavi di collegamento dei telecomandi.



Solamente quando sono stati realizzati tutti i collegamenti elettrici è possibile eseguire le regolazioni per il banco vibrante sulla finitrice.

- Prese (21) per i cavi di collegamento per l'interruttore di fine corsa coclea.



3 Allargamento del banco vibrante

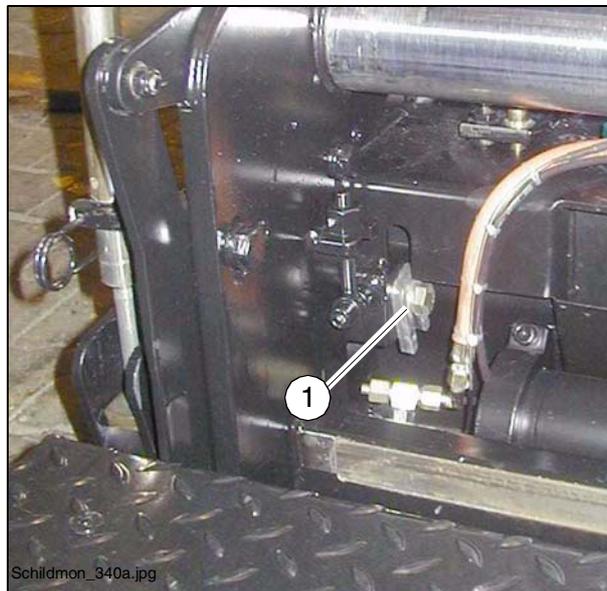


Su ogni lato si può montare un attrezzo portato di larghezza pari a 350 mm! Da ciò risulta una larghezza di stesa massima di 4,1 m.

Prima di poter montare gli attrezzi portati è necessario eseguire le seguenti operazioni:

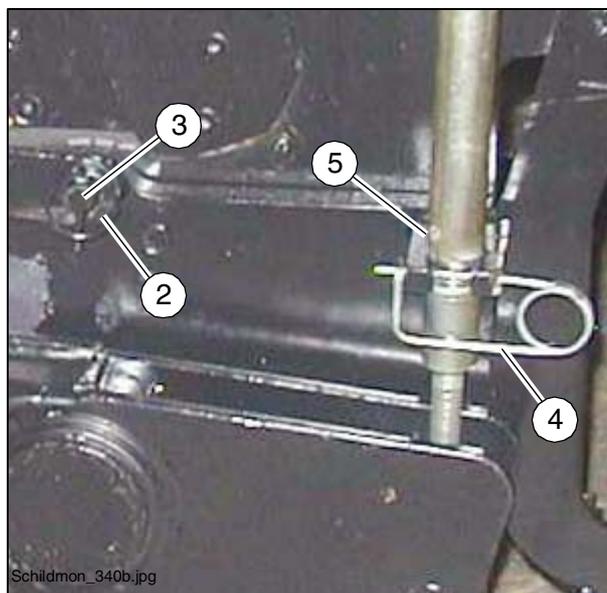
3.1 Smontare le piastre di delimitazione.

- Smontare la graffa (1) di fissaggio dell'asse della leva oscillante sul lato interno del corpo del banco vibrante.



Sul lato esterno dello scudo laterale:

- Togliere la spina orientabile di sicurezza (2) dal perno (3).
- Togliere la copiglia (4) dalla graffa (5).
- Togliere la manovella.
- Togliere lo scudo laterale con l'asse della leva oscillante dalla parte telescopica.

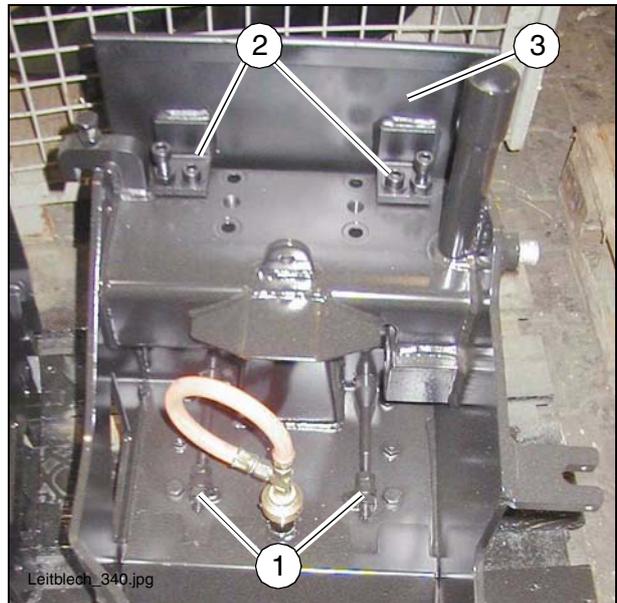


3.2 Preparazione degli attrezzi portati

Se il banco vibrante è equipaggiato con una mazzaranga, prima di montare l'attrezzo portato per l'azionamento della mazzaranga occorre montare l'albero della mazzaranga. Per farlo sono necessarie le seguenti operazioni:

3.3 Smontaggio delle piastre deflettrici di protezione della mazzaranga:

- Allentare i due dadi (1) delle aste di trazione di alcuni giri.
- Svitare le due viti di fissaggio (2) della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga.
- Togliere la piastra deflettrice di protezione della mazzaranga (3).

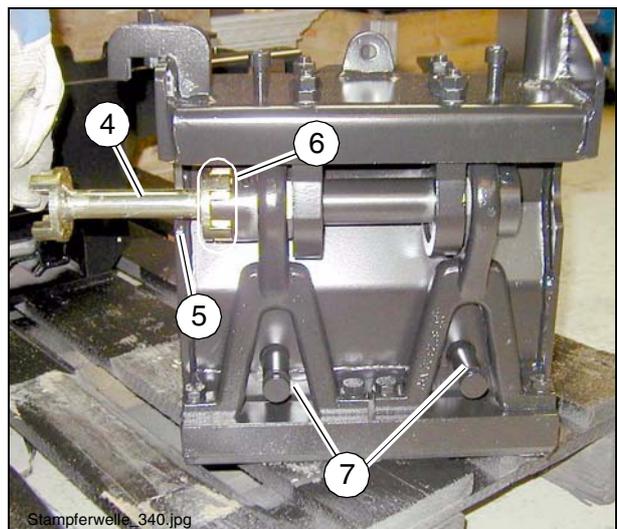


3.4 Montaggio dell'albero di azionamento della mazzaranga

- Applicare l'albero (4) nella relativa rientranza (5) del corpo del banco vibrante.
- Avvicinare le due parti del giunto di trascinamento (6) con la stella di plastica applicata.

3.5 Montaggio della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga

- Applicare la guida situata sul lato interno della piastra deflettrice di protezione (3) nelle scanalature (7) delle aste di trazione.
- Avvitare le due viti di fissaggio (2) della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga.
- Serrare a fondo i due dadi (1) delle aste di trazione. In questo modo si tira la piastra deflettrice di protezione davanti alla mazzaranga.



Ora l'attrezzo portato è pronto per essere montato sulla parte telescopica

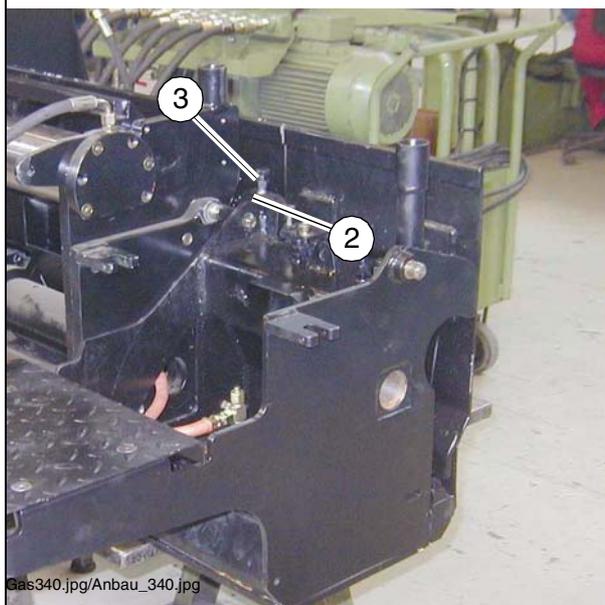
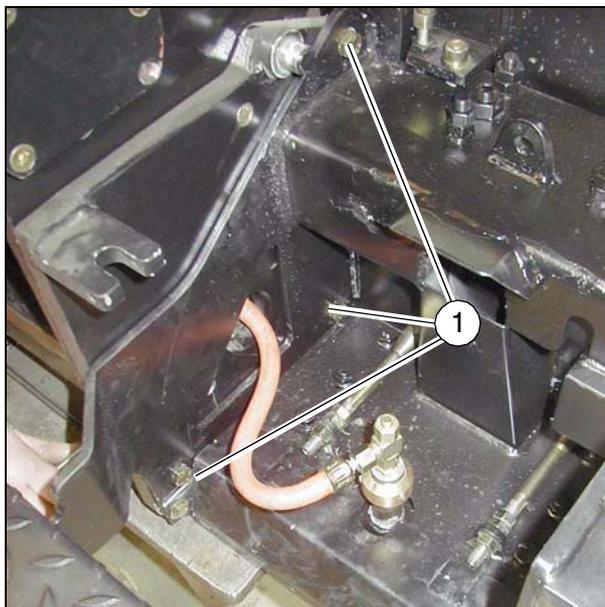
3.6 Montaggio degli attrezzi portati



Le superfici avvitate devono essere pulite e, se il banco vibrante è stato già usato, prive di qualsiasi residui di bitume.

Ciò vale in particolare per le superfici di contatto delle piastre di base.

- Avvicinare l'attrezzo portato e la parte telescopica su una superficie di appoggio piana. Durante questa operazione, l'albero di azionamento della mazza-ranga deve essere tenuto fermo.
- Inserire il semigiunto dell'albero motore con la stella di plastica applicata attraverso il corrispondente foro nel corpo del banco vibrante della parte telescopica ed applicarlo sul secondo semigiunto qui presente.
- Avvicinare l'attrezzo portato e la parte telescopica.
- Serrare leggermente le viti di fissaggio (1).
- Regolare l'altezza dell'attrezzo portato:
 - Allentare il controdado (2).
 - Con la vite di registro (3) regolare l'altezza corretta rispetto alla parte telescopica.
 - Serrare il controdado (3).
- Serrare a fondo le viti di fissaggio (1).



3.7 Montaggio della piastra di delimitazione sull'attrezzo portato



Vedi sezione 2.2

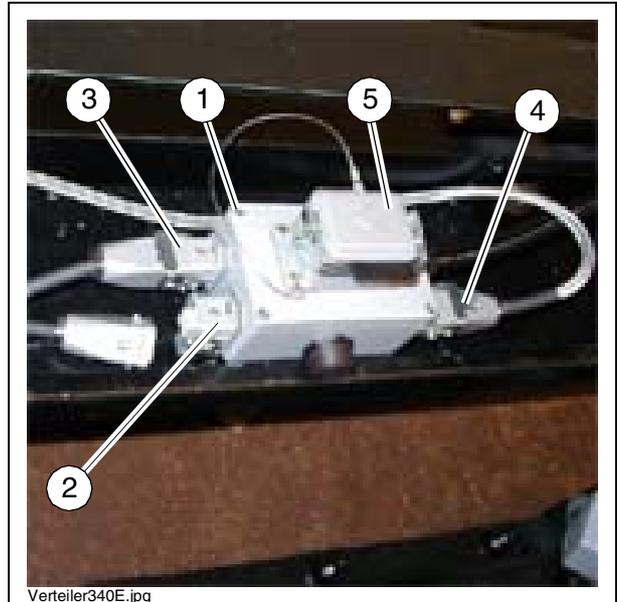
3.8 Raccordi del gas



Per la struttura ed il comando e per l'impianto di riscaldamento consultare il capitolo D, sezione „Comando del riscaldamento elettrico“.

Dopo aver montato attrezzi portati occorre collegare tra loro i relativi morsetti del riscaldamento del banco vibrante.

In ogni parte del banco vibrante si trova una scatola di distribuzione (1) nella quale è già realizzato il collegamento a spina per le barre di riscaldamento nelle piastre di fondo (2) e (3) e per la barra di riscaldamento nella lama di costipazione (4).



È necessario controllare se i cavi presentano danni riconoscibili dall'esterno, se si individuano difetti, devono essere sostituiti immediatamente.

Sul lato superiore della scatola di distribuzione si trova la morsettiera (5) per il cavo di alimentazione e di comando.

Il collegamento con la parte adiacente di banco vibrante deve essere ancora realizzato.

- Aprire la linguetta di sicurezza ed il coperchio di protezione, inserire il cavo tra l'attrezzo portato e la parte adiacente del banco vibrante e fissarlo con la linguetta di sicurezza.

4 Regolazioni

4.1 Regolazione delle parti telescopiche

La rirregolazione delle parti telescopiche può essere eseguita anche con banco vibrante montato sulla finitrice.

Regolazione di base:

- Allentare le viti di fissaggio (1) ed i controdadi (3).
- Agire sulle viti di registro (2) e (3a):



Sollevamento della parte telescopica: rotazione in senso orario delle viti di registro (2) e rotazione in senso antiorario del controdado (3) o della vite di registro (3a).



Su tutte le viti di registro deve essere regolata la stessa altezza! Solo in questo modo si può garantire una stesa senza formazione di strisce.

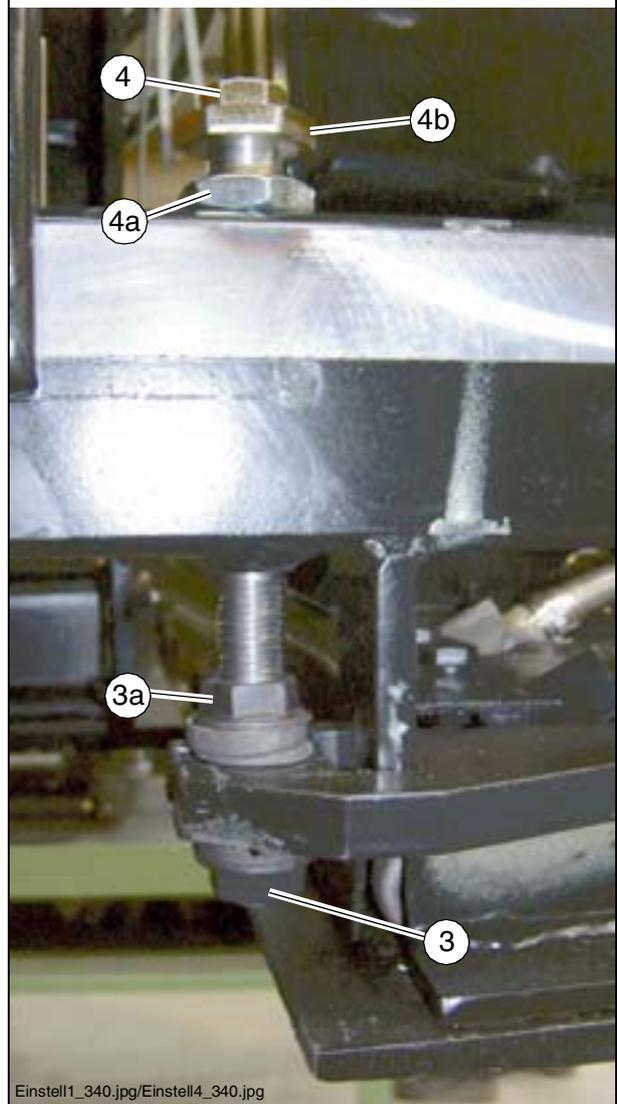
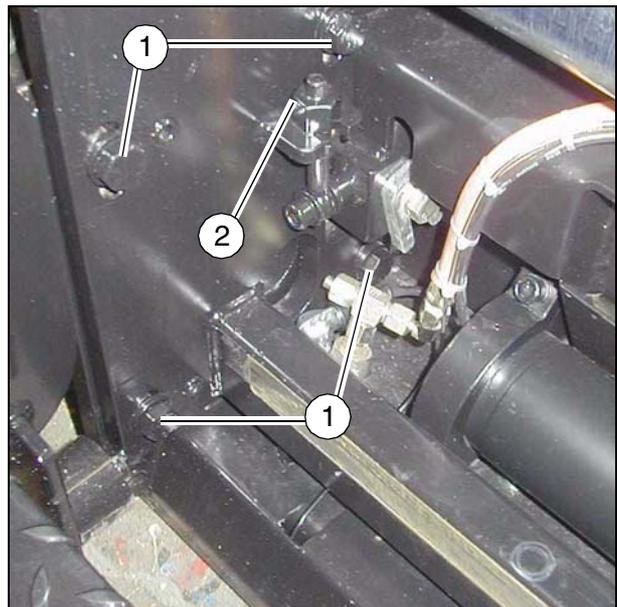


Le parti telescopiche devono essere regolate su un'altezza maggiore di 3 mm di quella del banco vibrante di base!

- Dopo la regolazione:
Riserrare a fondo le viti di fissaggio (1) ed i controdadi (3).

Regolazione di precisione, regolazione durante la stesa:

- Svitare le viti di fissaggio (1), la vite (4) ed il dado (4a).
- Eseguire la regolazione di precisione agendo sul controdado (4b).
- Serrare le viti di fissaggio (1), la vite (4) ed il dado (4a) per bloccare il controdado.



Einstell1_340.jpg/Einstell4_340.jpg

4.2 Regolazione dell'altezza della mazzaranga

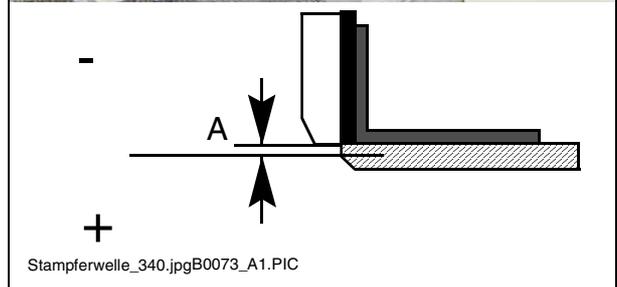
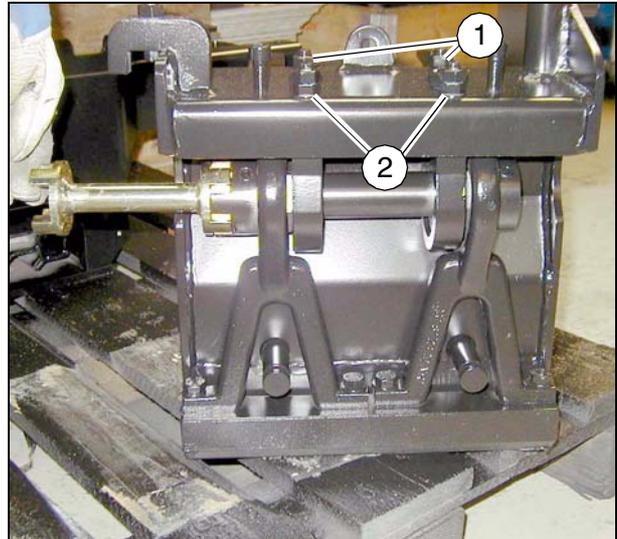
Le mazzaranghe possiedono una corsa non modificabile di 3,5 mm. Nel punto morto inferiore della loro corsa, le mazzaranghe devono essere regolate tra $-0,2$ mm e $0,0$ mm (misura A).

La regolazione viene eseguita con due grani filettati (1) su cui sono fissati i supporti di cuscinetto dell'albero motore:



Per la regolazione, la lama di costipazione deve trovarsi nella sua posizione di altezza minima.

- Allentare i controdadi (2).
- Con i grani filettati (1) eseguire la regolazione in altezza.
- Controllare la posizione della lama di costipazione rispetto alle piastre di base. Se necessario, correggere la posizione con i grani filettati (1).
- Riserrare a fondo i controdadi (2).



4.3 Regolazione della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga:

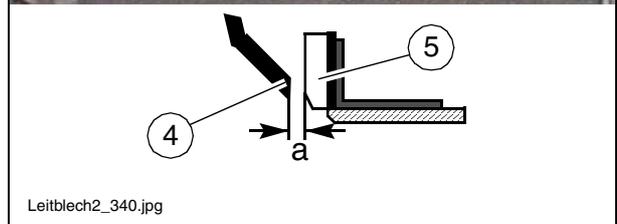
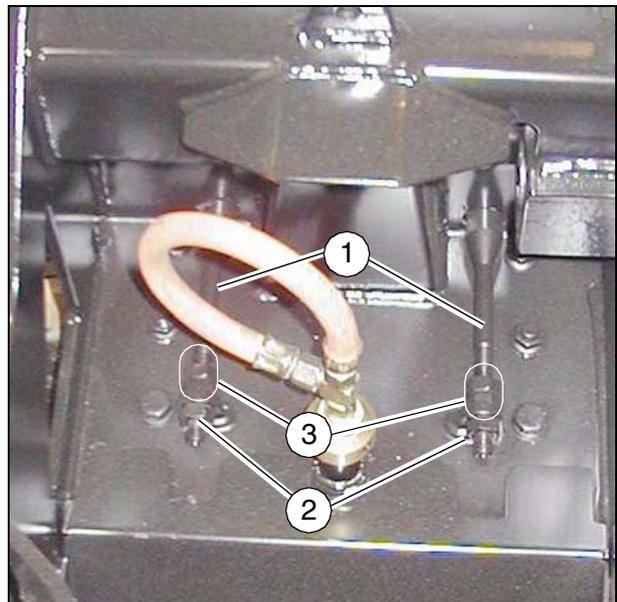
Ogni piastra deflettrice di protezione della mazzaranga viene tirata da due aste di trazione (1) verso la lama di costipazione.

Tra la piastra deflettrice di protezione della mazzaranga (4) e la lama di costipazione (5) deve esistere un gioco (a) di $0,7$ mm per l'intera larghezza.



Questa misura è già stata regolata dal costruttore.

- La regolazione si esegue con i dadi anteriori (2). A seconda del verso di regolazione, i controdadi (3) devono essere allentati prima della regolazione o riserrati al termine di essa.



4.4 Regolazione delle piastre di delimitazione

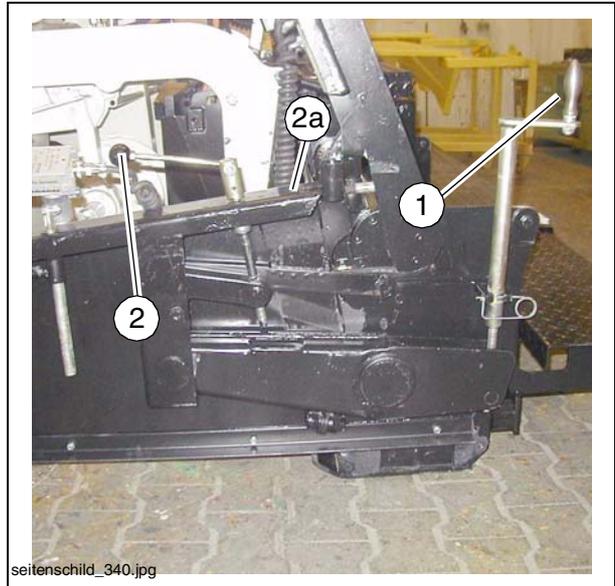
Gli scudi laterali sono regolabili in altezza e possono essere regolati nel loro angolo di appoggio rispetto al terreno.

Per la regolazione in altezza:

- Ruotare la manovella (1) fino raggiungere l'altezza desiderata.

Regolazione dell'angolo di appoggio:

- Ruotare la manovella (2) fino raggiungere l'inclinazione desiderata.



☞ La leva della manovella può essere portata per sicurezza nella rientranza (2a).

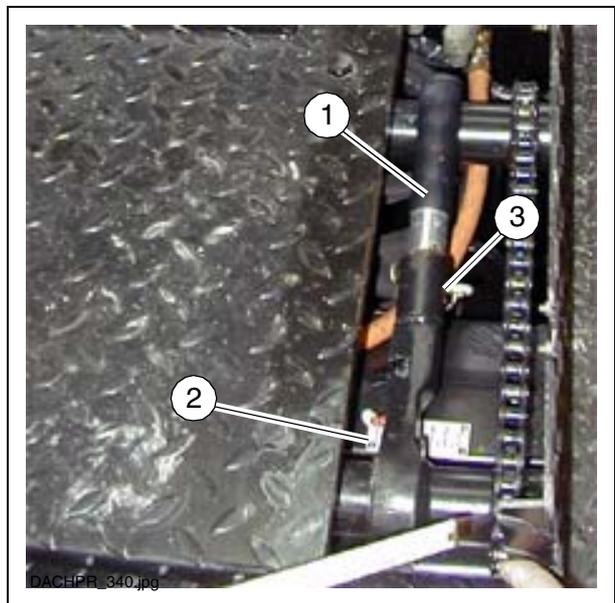
4.5 Regolazione del profilo superiore

Il banco vibrante possiede un'asta filettata con cui si può regolare il profilo superiore in verso positivo o negativo.

☞ Per il campo di regolazione del profilo superiore consultare il capitolo B, sezione „Dati tecnici“.

- Regolare il profilo superiore con il nottolino (1).
La corsa di regolazione viene indicata in percentuale dalla scala graduata (2).

☞ Per regolare in verso opposto occorre spostare la spina (3) del nottolino.



4.6 Regolazione dell'angolo di attacco

L'angolo di attacco del banco vibrante può essere aumentato o diminuito a seconda delle necessità.

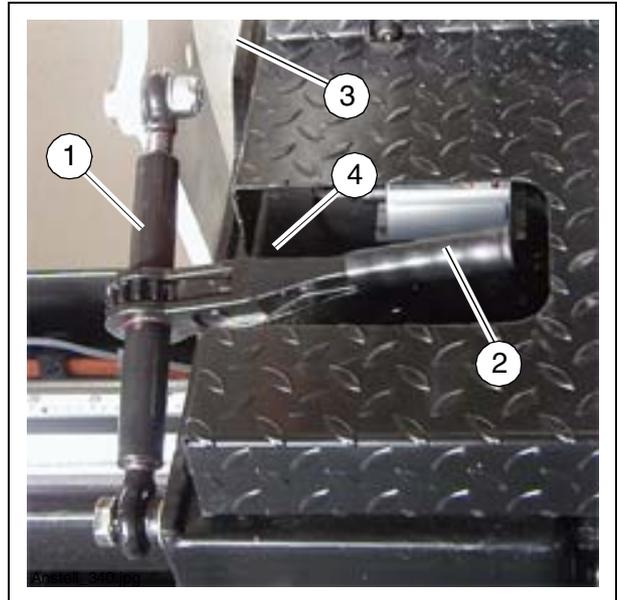
- Regolare l'angolo di attacco con il nottolino (2) installato sui bracci superiori (1). La corsa di regolazione viene indicata dalla scala graduata (3).



Per regolare in verso opposto occorre spostare la spina (4) del nottolino.



Attenzione alla regolazione uniforme su entrambi i lati del banco vibrante!



4.7 Correzione dell'angolo di attacco parte di regolazione / parte centrale

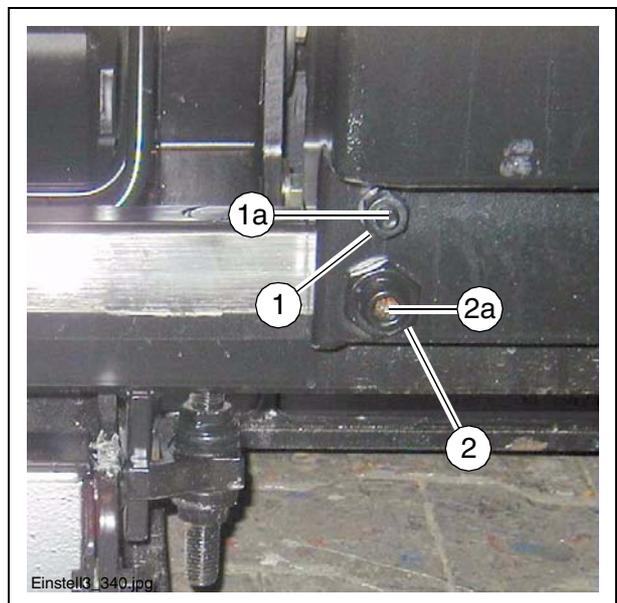
Per compensare l'angolo di attacco della parte di regolazione rispetto alla parte centrale, si può eseguire una correzione.

Aumento dell'angolo:

- Allentare i controdadi (1) e (2).
- Avvitare il grano filettato (2a) fino a raggiungere l'angolo desiderato.
- Riserrare i controdadi.

Riduzione dell'angolo:

- Svitare il grano filettato (2a).
- Retrarre la parte di regolazione mediante la vite prigioniera (1a) ed i controdadi (1) fino a raggiungere l'angolo desiderato.
- Riserrare i controdadi.



F Manutenzione

1 Norme di sicurezza per la manutenzione



L'avviamento involontario della finitrice può costituire un pericolo per le persone che lavorano accanto al banco vibrante.

Se non descritto altrimenti, eseguire i lavori **solamente con finitrice a motore fermo!**

Accertarsi che la finitrice sia assicurata contro l'avviamento.



Il banco vibrante sollevato può abbassarsi se non è inserito il sistema di sicurezza meccanico per il trasporto del banco vibrante che si trova sulla finitrice.

Eseguire i lavori solamente se il banco vibrante è **assicurato meccanicamente!**

- Sostituire o far sostituire le parti di ricambio solamente nel modo prescritto.

! ATTENZIONE !

I componenti contrassegnati da questo simbolo devono essere aperti, controllati e sostituiti solo da un elettricista qualificato!



Parti o ricambi non autorizzati, attrezzi sbagliati o montaggio irregolare possono determinare malfunzionamenti, danni materiali, rottura dei dispositivi di protezione e pericoli per le persone.

Impiegare solamente parti autorizzate e montarle nel modo prescritto! In caso di dubbio rivolgersi al costruttore!

- Prima della rimessa in esercizio, reinstallare correttamente tutti i dispositivi di protezione.

2 Intervalli di manutenzione

Tutte le indicazioni di tempo rappresentano **gli intervalli di manutenzione** massimi consentiti. In caso di condizioni di impiego più severe sono previsti **intervalli** più brevi!



Per gli intervalli e i lavori di manutenzione sulla finitrice vedi il manuale della finitrice.

2.1 Ogni giorno – prima di iniziare il lavoro

	Manutenzione	Materiale	Vedi
1.	Verificare il controllo dell'isolamento		"Apparecchio di controllo dell'isolamento"

2.2 Giornalmente – al termine del lavoro

	Manutenzione	Materiale	Vedi
1.	Svuotare il settore della mazzaranga		„Pulizia del banco vibrante“
2.	Pulire la piastra di delimitazione		„Pulizia del banco vibrante“
3.	Pulire ed oliare leggermente i tubi delle guide a scorrimento	Olio	„Pulizia del banco vibrante“
4.	Controlli visivi	Olio	„Controlli di routine“

2.3 Ogni 250 ore di esercizio



Eseguire in aggiunta alla manutenzione giornaliera e mensile!

	Manutenzione	Materiale	Vedi
1.	Controllo dell'impianto elettrico del riscaldamento del banco vibrante eseguito da un elettricista esperto		

2.4 Ogni anno

	Manutenzione	Materiale	Vedi
1.	Far il banco vibrante da un tecnico qualificato		"Direttiva per l'impiego regolare e corretto delle finitrici per pavimentazioni stradali"

2.5 Quando necessario

	Manutenzione	Materiale	Vedi
1.	Riregolare le guide a scorrimento		„Guide a scorrimento“
2.	Lubrificare le parti mobili	Grasso	„Punti di lubrificazione“

3 Punti di controllo

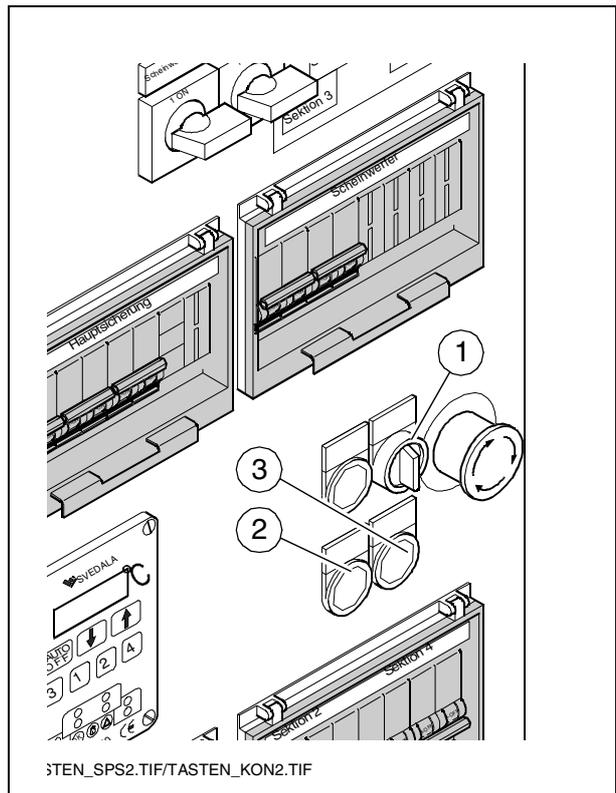
3.1 Apparecchio di controllo dell'isolamento

La verifica del funzionamento del controllo dell'isolamento deve essere eseguita ogni giorno prima di iniziare i lavori di stesa.



In questa verifica si controlla esclusivamente il funzionamento dell'unità di controllo dell'isolamento e non se le sezioni di riscaldamento o gli utilizzatori hanno un difetto di isolamento.

- Avviare il motore della finitrice.
- Portare l'interruttore dell'impianto di riscaldamento (1) su ON.
- Premere il tasto di prova (2).
- La lampada di segnalazione integrata nel tasto di prova segnala „Difetto di isolamento“.
- Premere e tenere premuto il tasto di reset (3) per almeno 3 secondi per annullare il difetto simulato.
- La lampada di segnalazione si spegne.



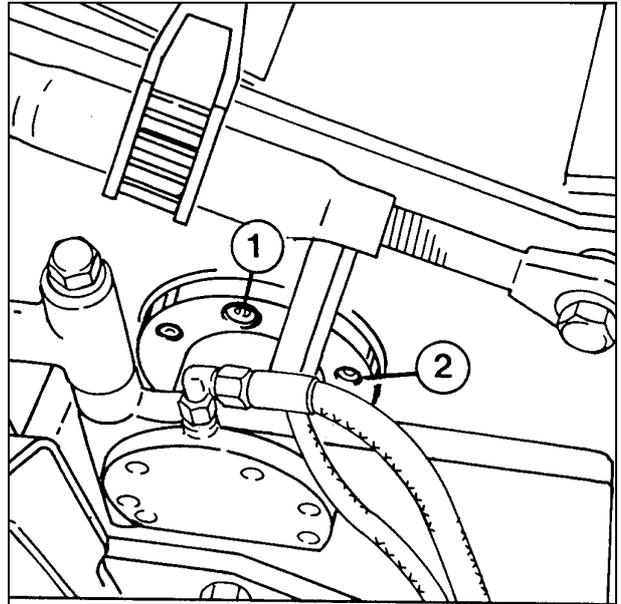
Se il controllo dà esito positivo, si può iniziare a lavorare con il banco vibrante e ad utilizzare i consumatori esterni.

Se la lampada di segnalazione „Difetto di isolamento“ indica un errore già prima di premere il tasto di prova o se nella simulazione non vengono segnalati difetti, non si deve iniziare a lavorare con il banco vibrante o con i mezzi di esercizio esterni collegati.

3.2 Riregolazione della guide a scorrimento

Se dopo un lungo periodo di funzionamento si forma un gioco percettibile delle boccole delle guide a scorrimento, esso può essere eliminato nel modo seguente:

- Dapprima sbloccare le viti di fissaggio (1).
- Con i 3 tiranti a vite (2) regolare le guide a scorrimento in modo che non sia più presente gioco percettibile e tuttavia le aste degli stantuffi si possano muovere liberamente. Riserrare le viti di fissaggio.
- Ripetere le stesse operazioni per l'altro punto di guida.



4 Pulitura del banco vibrante

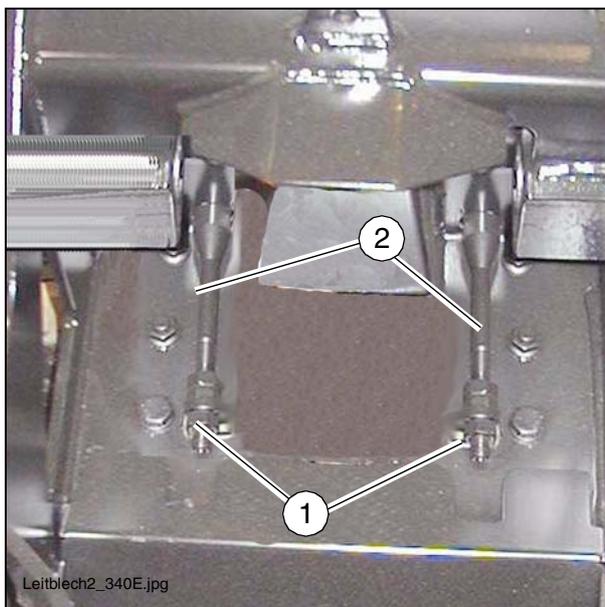
Svuotamento vano mazzaranga

Durante la stesa penetrano a poco a poco nel telaio della mazzaranga resti di bitume e parti di piccole dimensioni. Il riscaldamento li mantiene plastici e servono in questo modo anche per la lubrificazione della lama di costipazione.

Durante il raffreddamento questa massa si solidifica. Prima della rimessa in esercizio della mazzaranga, deve essere liquefatta di nuovo mediante l'impianto di riscaldamento.

- Alla fine della giornata lavorativa basta normalmente far funzionare lentamente la mazzaranga per ca. 15 minuti e spruzzare un po' di agente separatore nel vano mazzaranga.
- Prima di un lungo periodo di inattività è necessario svuotare il vano della mazzaranga, quando il materiale è ancora liquido. Eventualmente far funzionare l'impianto di riscaldamento!

Per lo svuotamento del vano della mazzaranga si possono allentare le piastre di protezione mazzaranga delle parti del banco vibrante:

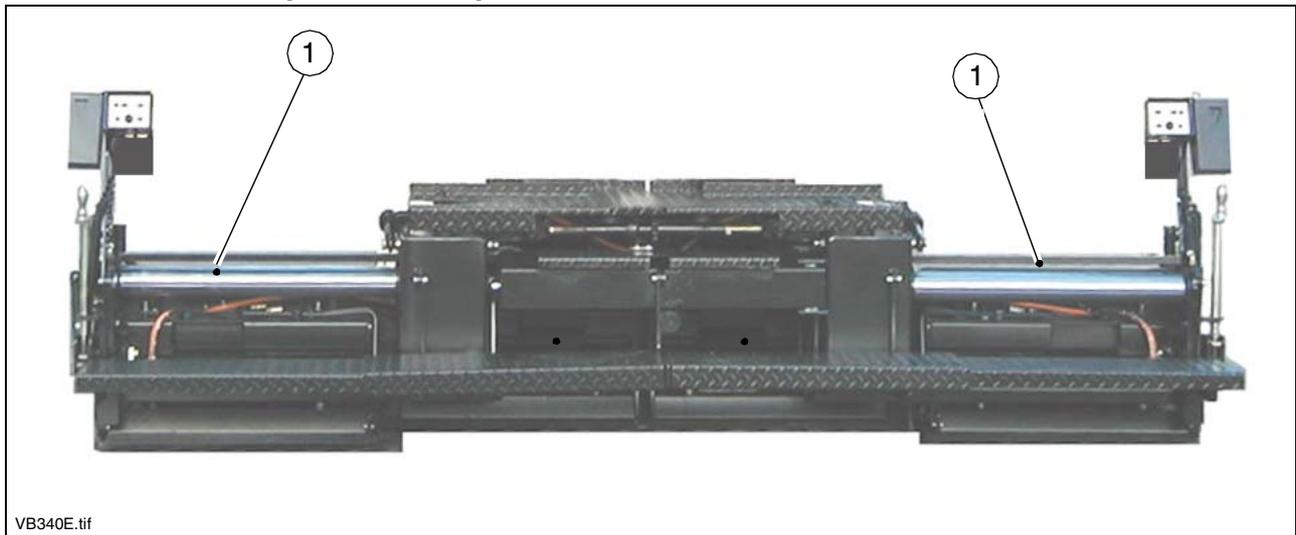


- Allentare i controdati (1) dell'asta di trazione (2) e retrainare leggermente le aste di trazione in modo che la piastra deflettibile di protezione si inclini leggermente in avanti. Se necessario aiutare manualmente.
- Far funzionare la mazzaranga per qualche minuto fino alla caduta del materiale dal telaio della mazzaranga.
- Quindi riserrare a fondo i controdati (1) dell'asta di trazione.

Pulizia della piastra di delimitazione

- Rimuovere i residui di materiale sulla superficie di scorrimento e nelle guide.
- Ingrassare la superficie di scorrimento e le guide con grasso per alte temperature.

Guida delle parti telescopiche



 Per minimizzare l'usura e quindi il gioco nelle guide è necessario eliminare l'eventuale sporco presente sugli elementi di guida.

Tenere i tubi (1) costantemente privi di sporco.

- Al termine del lavoro quotidiano, con un panno pulire e
- quindi oliare i tubi.

 La cura quotidiana assicura anche una lubrificazione sufficiente delle boccole di cuscinetto nel corpo della mazzaranga.

4.1 Punti di lubrificazione

Tutte le parti mobili, ad esempio

- aste filettate
- snodi
- guide

devono essere protette e tenute scorrevoli quando necessario con un grasso adatto.

4.2 Controlli di routine

Ogni giorno prima di iniziare la stesa occorre eseguire i seguenti controlli:

- Controllare se sono presenti perdite e danneggiamenti del sistema idraulico.
- Controllare se i dispositivi di protezione, ad esempio le coperture, le passerelle, le ringhiere, ecc., sono completi e stabili.

5 Sostanze lubrificanti



Utilizzare solamente le sostanze lubrificanti indicate o prodotti noti di qualità corrispondente.

	BP	Castrol	Esso	Fina	Mobil	Shell
Grasso	Grasso multiuso BP L2	LZV-EP, Spheerol AP2	Grasso multiuso K	Marson L2	Mobilux 2, Mobiflex 47	Alvania R2, R3



ZERTIFIKAT

Registrier-Nr.
02250550903-01-2001

Antragsteller:	Antragsdatum:	Aktenzeichen:	Prüfbericht-Nr:
Svedala Straßenfertiger GmbH	26.09.2001	02250 5509	02250 5509 03

Name und Anschrift des
Bescheinigungsinhabers: **Svedala Straßenfertiger GmbH**
Ammerländer Strasse 93
26203 Wardenburg

Das Prüfobjekt erfüllt die Anforderungen der unten genannten Normen und entspricht in seiner Ausführung dem Stand der Technik.

Prüfobjekt:	Elektrische Bohlenheizung
Typ:	---
Prüfstelle:	TÜV Nord Anlagentechnik
Prüfergebnis:	Nach Durchführung der Prüfung vor Ort wurde die Übereinstimmung des Prüfobjekts mit den entsprechenden Anforderungen der aufgeführten Normen festgestellt.
Geprüft nach:	DIN VDE 0100 DIN VDE 0660 Teil 500 UVV BGV A2 Teile/Bereiche der DIN VDE 0113 DIN/IEC 38
Hinweis:	Das Zertifikat 02250 5509 03 basiert auf den o.g. Prüfbericht vom 26.09.2001 und ist in seiner Gültigkeit an die Bedingungen bzw. Einschränkungen gebunden.

TÜV Nord e.V
Bremen, den 26.09.2001

Der Leiter:

